

AOÛT  
DÉCEMBRE  
2015

**TEAT** CHAMP FLEURI  
PLEIN AIR

« GRACE A MON PROGRAMME DE FIDELITE  
JE PROFITE DE TARIFS PREFERENTIELS  
SUR LES SPECTACLES  
DES TEAT CHAMP FLEURI /  
TEAT PLEIN AIR  
MA FIDELITE EST RECOMPENSEE »

CYNTHIA  
ABONNEE CANAL+ / CANALSAT



### VOTRE FIDELITE MERITE LA PLUS BELLE DES RECOMPENSES

Comme Cynthia, en 2014, 7000 abonnés CANAL+ / CANALSAT ont profité d'un spectacle, d'un concert, d'une avant-première, d'une sortie cinéma... grâce à leur programme de fidélité. Pour bénéficier de vos avantages\*, rendez-vous sur [canalplus-reunion.com](http://canalplus-reunion.com)

\*Avantages réservés aux abonnés LES CHAINES CANAL+ ou CANALSAT de plus d'un an d'ancienneté.

CANAL+ REUNION SAS au capital de 1 500 000 - 352 827 646 RCS Saint-Denis. © Pierre Marchal.

## PLEIN AIR TEAT CHAMP FLEURI

**Pascal Montrouge** Directeur  
**Bernard Faille** Directeur adjoint

**Daniel Alagama** Agent de contrôle et d'accueil  
**Christiane Bénard** Administratrice de production  
**Frédérique Billard** Secrétaire technique  
**François Cadéris** Aide comptable  
**Laïka Cadjee** Administratrice de production  
**Cécile Cavalie** Responsable des ressources humaines  
**Didier Céleste** Régisseur lumière  
**Nathalie Ebrard** Chargée des relations avec le public  
**Jean-Bernard Écornier** Régisseur général des matériels, bâtiments et sécurité  
**Claude Emsallem** Réalisateur son  
**Thierry Félix** Agent d'entretien  
**Nadine Gardon** Secrétaire générale  
**Pascal Grenier** Attaché à l'accueil  
**Georges-Marie Grondin** Régisseur principal  
**Yvon Grondin** Chef machiniste-électricien  
**Yannick Hébert** Régisseur lumière  
**Fabrice Iafare** Électricien  
**Serge Idoumbin** Coordinateur technique du TEAT Plein Air  
**Georges-Marie Kischenama** Chef électricien-serrurier  
**David Kolm** Régisseur son  
**Richard Ladauge** Coordinateur technique du TEAT Champ Fleuri  
**Corine Laude** Agent d'entretien  
**Marie Eugénie Lebon** Agent de billetterie  
**Lucienne Louise** Agent d'entretien  
**Clarice Maillot** Responsable des ressources financières  
**Rosita Minatchy** Agent d'entretien  
**Jimmy Morel** Responsable informatique et de la billetterie  
**Érica Nardy** Comptable  
**Jean-Luc Parateyen** Agent d'entretien  
**Didier Puagnol** Électricien  
**Olivier Quipandédié** Responsable de la communication  
**Franck Reitzer** Régisseur principal  
**Cindy Robert** Agent de billetterie  
**Eddy Sadon** Régisseur son  
**David Tateia** Attaché de billetterie  
**Frédéric Viguerie** Directeur de la communication, des relations publiques et du mécénat

**Delphine Cazaux** Professeur relais de la DAAC

L'équipe permanente est régulièrement rejointe par des artistes et techniciens intermittents du spectacle.

Stagiaires 1<sup>er</sup> semestre 2015: Robin Arville (observation en milieu professionnel / 3<sup>e</sup> - Collège Bois de Nèfles, Sainte-Clotilde), Julie Lameyer (période de formation en milieu professionnel / MODAL - Lycée professionnel Amiral Lacaze, Sainte-Clotilde), Oukaya Mohamadi (CAP agent de propreté et d'hygiène / Lycée professionnel Julien de Rontaunay, Sainte-Clotilde), Noah Satsou (observation en milieu professionnel / 3<sup>e</sup> - Collège Maison Blanche, Le Guillaume)



© Jean-Christophe Mazué

## ÉDITO

Ce n'est un secret pour personne, notre pays traverse une crise économique sévère mettant à mal les collectivités et les projets se développant sur leurs territoires. Face à cela, arborer une attitude négative vous fait passer pour un sombre rôleur et de surcroît enfant gâté. Crier haut et fort que " *c'était mieux avant* " vous pose dans la catégorie des réactionnaires de tout poil, ne voulant pas voir les curseurs se déplacer et souhaitant rester sur des avantages acquis. Choisir un optimisme forcené, penser qu'il y a une solution à tout et que l'on n'a aucune raison de se plaindre, vous fait enrichir le bataillon des Bisounours illuminés. Épouser l'uniforme du je-m'en-foutiste n'attire que le mépris et vous classe définitivement dans la famille des irresponsables... Alors avec quelle arme se battre? Quel est le ton le plus juste à adopter pour défendre et faire accepter ce qui nous semble utile et constructif pour une société: la Culture? Et comment rendre lisible ce qui semble pour certains être non existant ou sans importance?

Pour les TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air, les faits sont têtus et les chiffres éloquentes pour qui veut bien les examiner sereinement:

- Plus de 120 000 spectateurs réunionnais par an, convaincus par les propositions des deux TEAT du Département. **RÉALITÉ!**
- Le label *Festival Européen* attribué au festival Total Danse par EFFE, Europe for Festivals - Festival for Europe, démontrant qu'au-delà du succès public rencontré à La Réunion, cette manifestation à laquelle nous avons dû renoncer cette année s'est placée en quelques éditions aux côtés de festivals majeurs tels que le Festival d'Avignon, le Festival d'Automne à Paris, et d'autres événements européens prestigieux. **RECONNAISSANCE!**
- Des liens tissés avec des établissements culturels nationaux: Centre national de la danse, CentQuatre-Paris, Centre de développement chorégraphique de Toulouse/Midi-Pyrénées, Centre chorégraphique national de Rillieux-la-Pape, assurant à travers des coproductions, des diffusions et des résidences un soutien concret à nos artistes réunionnais et de la zone océan Indien et posant les TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air comme acteurs dynamiques du territoire. **VISIBILITÉ!**

[canalplus-reunion.com](http://canalplus-reunion.com)

Rejoignez-nous sur

**CANAL+**





- Des aides financières et techniques à une vingtaine de créations par an, plaçant les TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air comme le plus important coproducteur et soutien d'artistes de La Réunion. **NÉCESSITÉ!**
- Plus de 200 représentations par an, qu'elles émanent d'artistes émergents ou confirmés, de vocabulaires traditionnels ou contemporains, pour une large et foisonnante offre de propositions à l'image de La Réunion: multiple. **ÉVIDENCE!**
- Cosmopolite, diversifié, mélangé, bigarré, jeune, moins jeune: telle est aujourd'hui la réalité du public si nombreux des TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air. **COHÉRENCE!**
- Chaque année, près de 20 000 écoliers, collégiens, lycéens, étudiants viennent s'ouvrir au monde et aiguïser leur sens critique aux TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air. **TRANSMISSION!**

Voilà ce que sont concrètement aujourd'hui les TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air: des lieux de culture fréquentés, populaires et exigeants. Le Département a pleinement conscience de l'enjeu sociétal de ces établissements, en maintenant un soutien fort et significatif.

Qu'on ne s'y trompe pas, la forte baisse, voire le retrait financier de certains partenaires ne peut que compromettre ces résultats. Ils doivent faire entendre à tous la nécessité d'assurer, de maintenir et de préserver l'activité des TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air. Nul ne peut vouloir nier ou ignorer la forte affinité et l'attachement du public réunionnais pour ces deux outils, uniques sur notre territoire, indispensables à son épanouissement, portés par de vraies valeurs de mission de service public.

*Dépi tan pti mi sar TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air. La mèm moin la viv mon kiltir; aköz ma té gaingne pa sote la mèr, la mèm moin la dékouv le mond dann zié bann zartiss té sort kat koté la tèr. Zordi mi vé bann TEAT la i kontinié pou lontan ranpli nout lam, nout kèr, nout koko sanm la kiltir. La di zanfan i plèr pa i gaingne pa tété. Zordi nou lé pli de 120 000 domoun i kri nout lamour pou nout TEAT. Antand anou siouplé!*

Pascal Montrouge, directeur général

# 2015

2015, ce sont deux saisons artistiques, des artistes plein les coulisses et une équipe des TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air qui met toujours plus d'énergie et de plaisir à permettre leur rencontre avec vous, spectateurs enthousiastes et nombreux.

## 18%

La fréquentation des TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air a augmenté de 18% au premier semestre 2015. Soit **6 000 spectateurs de plus** qu'au premier semestre 2014.

Comédiens, chanteurs, musiciens, danseurs: au total, ce sont **789 artistes réunionnais** qui auront, cette année, foulé les scènes des TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air.

## RÉYO, -NÉ



**19 023 spectateurs**, petits et grands, ont été totalement Toto Total cette année.



Plus de **3 000 spectateurs** de Total Jazz sont venus toucher la note bleue sous le ciel du TEAT Plein Air.







«Les nouvelles formes de la scène», est le terme formel identifiant les propositions hybrides, et vous êtes **5 203 curieux** à avoir eu le coup de foudre pour les spectacles de Phia Ménard, Aurélien Bory, la compagnie du Zerep et Philippe Quesne, pour ne citer qu'eux. Rendez-vous pour cette nouvelle saison autour d'Halory Goerger, Antoine Defoort, et Nicolas Givran pour de nouveaux voyages en pays inconnus.



Pour l'année 2015, ce sont **20 créations originales** que vous êtes les premiers à partager.



Un soutien accru pour nos artistes tout en talent et générosité – **14 coproductions**, dont 9 au second semestre, pour les accompagner financièrement et techniquement dans la réalisation de leurs projets (voir pages 54-55).



Des quatre coins de l'île, **19 021 élèves** ont assisté à un concert, à un spectacle ou à une rencontre aux TEAT Champ Fleuri I TEAT Plein Air au cours de l'année écoulée. Écoles, collèges ou lycées, en temps scolaire ou en séance tout public, il n'y a pas d'âge ni d'heure pour partager la Culture.



Oui nous sommes tristes que l'édition 2015 du Total Danse n'ait pas lieu, mais nous sommes fiers de son récent label **Festival Européen 2015-2016** attribué par EFFE (Europe for Festivals – Festivals for Europe).



Les TEAT Champ Fleuri I TEAT Plein Air accompagnent les New Gravity sur la voie de leur professionnalisation, sous le regard bienveillant de Jérôme Brabant, acteur majeur du renouveau chorégraphique réunionnais. Leur spectacle *Emergency* totalise plus de **23 représentations** sur l'île (voir page 16).



TEAT Changement d'Air dans les hauts et les bas de l'île. En collaboration avec les communes et les autres salles de diffusion, nous demeurons au plus près du public réunionnais. En 2015, les TEAT décentralisent **25 représentations sur l'ensemble du territoire**.



Depuis 2012, **ECUMe**, notre révélateur des talents chorégraphiques de la zone océan Indien, a permis 25 parcours de formation, une formation longue, 5 coproductions, 2 bourses d'écriture, 6 résidences de création, et 12 diffusions (voir page 36).

## EN-SEMBLE

Décloisonner la Culture. Nous réalisons également des concerts spéciaux pour **les personnes en situation de handicap** accueillies tout au long de la saison. Après Christine Salem au premier semestre, c'est au tour des Pat'Jaune d'abolir les barrières.

**5 803 paires d'yeux émerveillés** en juin dernier devant les clowns du *Slava'a Snowshow*.

## LAART

**LAART – le Laboratoire d'ART** – c'est un groupe constitué de 15 passeurs de culture à La Réunion, qui rencontre à 11 reprises les artistes et créateurs de notre programmation (voir page 59).





## UN RÉSEAU ÉBOURIFFANT

Ou plus de 1000 autres destinations avec l'un des plus vastes réseaux au monde avec KLM et nos partenaires SkyTeam.

# SOMMAIRE

1 | L'Édito de Pascal Monrouge

3 | 2015

10 |  **JOËL POMMERAT**  
CENDRILLON  
+ La critique par Les Inrocks


14 |  **SOIRÉE HOMMAGE  
À ALAIN PETERS**

16 |  **NEW GRAVITY /  
JÉRÔME BRABANT**  
EMERGENCY

18 |  **ANAÏK MOREL  
ET JAMAL MOQADEM**  
LES INVITATIONS AU VOYAGE

19 |  **LE BAL RÉUNIONNAIS  
DE L'AFRIQUE ENCHANTÉE**  
+ Entretien  
avec Florence Labache

22 |  **LA 7<sup>E</sup> SOIRÉE DU COURT**

23 |  **TRICODPO**  
TRICODSCOPIE

24 |  **HALORY GOERGER /  
ANTOINE DEFOORT**  
GERMINAL  
+ La critique par Les Inrocks

28 |  **DOMINIQUE BARRET**  
MA LUMIÈRE

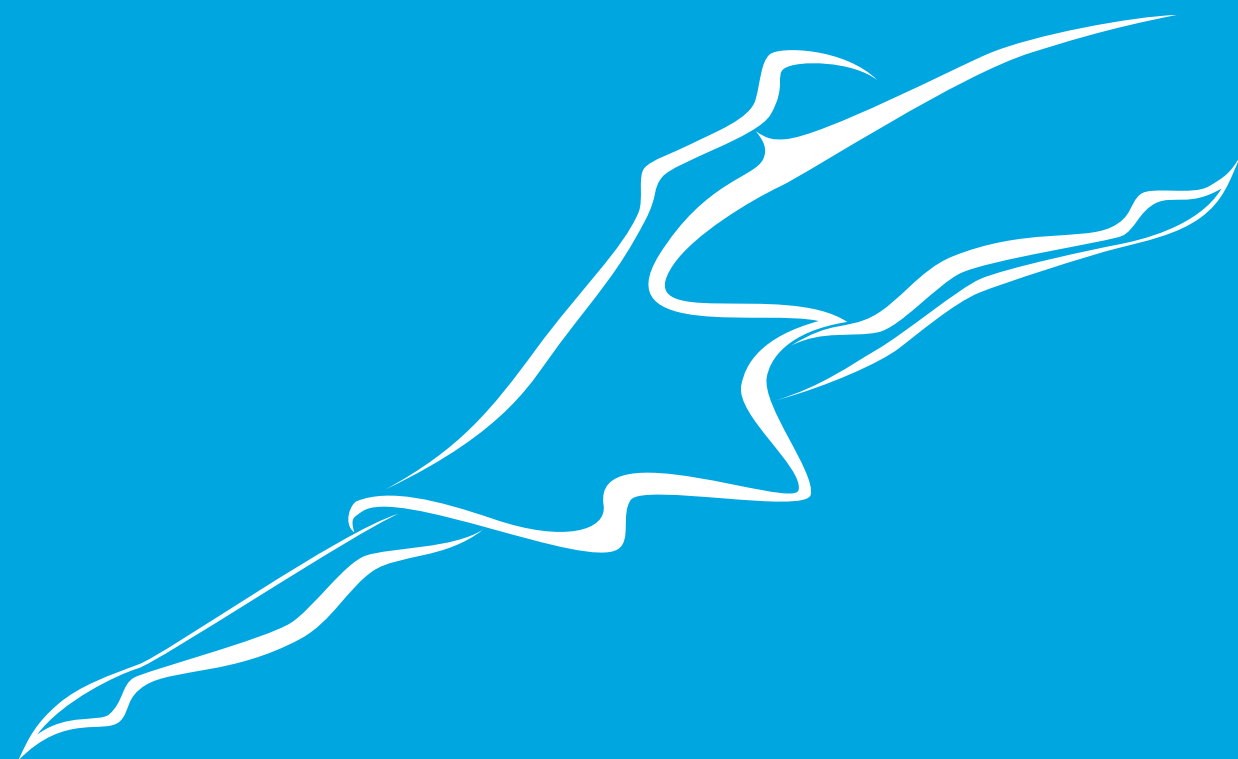
29 |  **DANYËL WARO /  
ZE JAM AFANE**  
MALOYA PALABRE

30 |  **METROPOLITAN OPERA**  
OTELLO

30 |  **NICOLAS GIVRAN**  
L'ÎLE

32 |  **KALOUBADYA**  
KABARY

33 |  **CIE BABA SIFON**  
LAPIN



**La Banque de la Réunion donne des ailes  
aux arts et à la culture.**

# SOMMAIRE

( SUITE )

- 34 |  **BENJAMIN MILLEPIED /  
L.A. DANCE PROJECT**
- 36 | **ECUMe, Expérience Chorégraphique Ultra-Marine**  
par Marine Dusigne
- 37 |  **OKTÖB**
- 38 |  **BERTWIN D'SOUZA  
MOKSH**
- 39 |  **ANJARA RASAMIARISON  
AMBOHIMANGIDY**
- 40 |  **NADJANI  
DANSE COMPAGNIE  
KAFRINE**
- 41 |  **SOUL CITY /  
DIDIER BOUTIANA  
PRIYÈR' SI PRIYÈR'**
- 42 |  **PAT'JAUNE  
VIENS VOIR LA RÉUNION,  
MUSIQUE D'ANTAN**
- 43 |  **BALLET DU BOLCHOÏ  
GISELLE**
- 44 |  **DAVY SICARD  
MON ZANFAN**
- 46 |  **FIRMIN VIRY  
FÊTE SES 80 ANS**  
🎧 Entretien  
avec Sabrina Supervièle
- 51 |  **Les expositions à La Galerie  
JOFFREY LE PIQUET  
ATELIER LA BOX**

## INFOS PRATIQUES

- 54 | Accompagnement et rayonnement des artistes
- 57 | Avoir 20 ans en 2015
- 59 | LAART, le LABoratoire d'ART
- 60 | Jeune public, l'Ecole du spectateur  
Calendrier des représentations scolaires
- 61 | Parcours artistiques et pédagogiques
- 62 | L'Art d'être Spectateur  
Avant/Après les spectacles
- 64 | TEAT Pratique
- 67 | Calendrier et tarifs
- 69 | Adhésions solo, duo, entreprises et associations
- 70 | Mentions obligatoires
- 71 | Plan de salle du TEAT Champ Fleuri
- 72 | Partenaires



# JOËL POMMERAT

## CENDRILLON

### TEAT CHAMP FLEURI

Mercredi 2 septembre ..... 19h

Jeudi 3 septembre ..... 19h

Vendredi 4 septembre ..... 20h

Samedi 5 septembre ..... 20h

### ... Le monde selon Joël Pommerat

vendredi 4 septembre à l'issue de la représentation

Joël Pommerat est un libérateur. Depuis une dizaine d'années, il pénètre le territoire imaginaire des contes traditionnels et des récits populaires – sous occupation américaine depuis que l'empire Disney y a, dessin animé après comédie musicale, planté son enfantin drapeau – pour réécrire ces histoires qui ont bercé nos vies.

**Le Petit Chaperon Rouge, Pinocchio,** ou **Cendrillon** aujourd'hui : avec une écriture contemporaine, il y creuse des tunnels et détruit les châteaux des princesses pour changer ces paysages naïfs en fresques actuelles et finement drôles.

Ainsi Pommerat fait-il de Cendrillon un garçon manqué, de sa bonne fée une tante hippie fumée au tabac, de son bal une fête techno avec karaoké, de son prince un petit homme étrange et déprimé, et de la mort de sa mère, jusqu'ici bien vite oubliée dans les différentes versions du conte, le cœur de sa nouvelle histoire, qui avance sur le difficile chemin du deuil. Pommerat évacue les morales toutes faites pour retrouver le chemin des émotions réelles, mais préserve l'élan merveilleux dans une mise en scène poétique en clair-obscur. Il prouve ici une nouvelle fois qu'on peut encore faire rire et rêver les petits et les grands sans renoncer à dire la

vie dans ses parts d'ombre. Et c'est dans ces recoins-là que brille la lumière des chefs d'œuvre.

>>

Belgique / de 12 à 24 € / à voir dès 11 ans / durée: 1h40

Création en 2011 au Théâtre National de Bruxelles

Texte et mise en scène: Joël Pommerat / Interprétation: Alfredo Cañavate, Noémie Carcaud, Caroline Donnelly, Catherine Mestoussis, Deborah Rouach, Marcella Carrara, Nicolas Nore, Julien Desmet / Scénographie et lumières: Éric Soyer / Assistant lumières: Gwendal Malard / Costumes: Isabelle Deffin / Son: François Leymarie / Vidéo: Renaud Rubiano / Musique originale: Antonin Leymarie / Photos © Cici Olsson

*Cendrillon* de Joël Pommerat est publié aux éditions Actes Sud-Babel et Actes Sud-Heyoka Jeunesse. Illustrations: Roxane Lumeret.



LA FÉE: JE T'ENVIE TOI, PARCE QUE TU VAS VIVRE UN TAS DE TRUCS POUR LA PREMIÈRE FOIS, TU VAS VOIR C'EST GÉNIAL!

LA TRÈS JEUNE FILLE: COMME QUOI PAR EXEMPLE ?

LA FÉE: LES MECS, L'AMOUR.

LA TRÈS JEUNE FILLE: N'IMPORTE QUOI !

LE FÉE: OTÉ, AKOZ MOIN TÉ PA OUT PLASSE! ? LA OU LÉ PARTI POU KONÈTE IN TA GAYAR ZAFÈR. OU VA WOIR KOMAN SA LÉ DOSS.

LE TI FIYE ANKOR TANN: KEL KALITÉ ZAFÈR ANKOR ?

LE FÉE: JÈNE JAN KARNÉR, LAMOUR, TOUSALA...

LE TI-FIYE ANKOR TANN: FATIG PA MON TÉTÉ, DON!



## JOËL POMMERAT, L'UN DES DRAMATURGES PRÉFÉRÉS DU PUBLIC

# Imagination

Têtu et déterminé, voilà presque un quart de siècle que Joël Pommerat creuse son sillon dans le paysage théâtral français. L'auteur-metteur en scène a su fédérer autour de son travail un public d'inconditionnels qui ne manqueraient sous aucun prétexte le feuilleton au long cours d'un théâtre qui remet sans cesse sur le métier les motifs de la solitude, de l'amour impossible et de la violence sociale. Avec une belle dose d'humour pince-sans-rire, cette obsession de la dépression se transforme sur le plateau en une madeleine addictive dont on ne sait plus se passer. (...)

Joël Pommerat symbolise un renouveau créatif qui a nécessité l'invention d'une nouvelle case pour ranger les créateurs: soit la notion d'écrivain de plateau, une revisitation des liens entre écriture, mise en scène et jeu d'acteur. « Cette expression a permis de mettre le doigt sur une nouvelle réalité du théâtre, reconnaît-il. L'ère des metteurs en scène-auteurs qui, comme moi, ont fait sauter la frontière entre la mise en scène et l'écriture. J'ai comme ambition de vouloir mélanger les deux. D'autre part, le premier acte de l'écriture, c'est une vision ou une intention scénographique. C'est la question formelle qui est première. J'ai besoin de fabriquer un espace pour me poser la question: qu'est-ce qu'on va mettre dedans? » (...)

Un enfer pavé de mauvaises intentions où Joël Pommerat flirte en permanence avec les limites et les garde-fous d'une position morale qui déstabilise. « Une de mes préoccupations d'auteur, c'est la question des valeurs. Sachant que la matière que j'ai envie d'interroger, c'est le réel, j'essaie d'échapper à ma propre grille morale pour me placer, même si le terme fait polémique, dans une perception la plus neutre possible. J'ai pu qualifier ça de vision anthropologique, comme quelqu'un qui viendrait observer des êtres avec qui il n'a pas de lien pour les décrire sans les juger, d'une façon totalement dénuée de sentimentalisme. Alors, c'est vrai, j'expose des situations où je ne donne pas d'étiquette aux personnages: le bon, le méchant, le bourreau, la victime. Si on n'accepte pas cette règle du jeu, on risque d'être très choqué qu'un salaud ne soit pas stigmatisé par l'écriture. Personne ne supporte que l'espace théâtral soit un lieu où on met de côté la morale; ça ne veut pas dire qu'on n'y croit pas ou qu'elle n'existe pas, mais que le théâtre est une reconstitution de la réalité via la fiction, donc un espace d'expérimentation sensationnel. »

Raison de plus pour Joël Pommerat de s'adresser à tous. Il s'adonne depuis quelques années à la réécriture des grands comptes de la culture populaire, élargissant son public à celui des enfants avec des petites pépites: les remakes de *Cendrillon*, *Le petit chaperon rouge* ou *Pinocchio*. Il aborde aujourd'hui l'opéra et prépare, en se passant des mots, une adaptation de son spectacle *Au monde* sur une partition musicale de Philippe Boesmans à la Monnaie de Bruxelles, puis à l'Opéra-Comique. En cours, un projet avec le compositeur Oscar Bianchi avec qui il a déjà réalisé l'opéra de chambre *Thanks to my eyes*, d'après sa pièce *Grâce à mes yeux*, au festival d'Aix-en-Provence en 2011. Cette création, dont le titre provisoire est *Corridors*, réunira une quinzaine d'interprètes pour jouer une centaine de figures différentes.

Ainsi, éternellement remodelée, la matière du théâtre de Joël Pommerat semble une et indivisible, tant ses spectacles se répondent. L'ambition étant de créer une constellation où chaque planète prendrait sens dans le cycle de ses révolutions. Ce qui fait dire à notre demiurge: « Si j'en avais le pouvoir, je forcerais chaque spectateur à voir tous mes spectacles! » [rires]. Un objectif qui, à force de persévérance, n'est pas loin de devenir une réalité.

Fabienne Arvers et Patrick Sourd

inROCKUPITIABLES



# SOIRÉE HOMMAGE À ALAIN PETERS

## OMAZ Ô PARABOLÈR... FAMI, DALON I DONN' LOKÈR

Souvent reprise, louée dans le monde entier par un cercle d'admirateurs prestigieux, chérie comme un trésor par les Réunionnais, fraîchement gravée sur vinyle par un label européen dans une édition presque immédiatement épuisée, la musique d'Alain Peters est plus que jamais vivante. Parmi les nombreux hommages qui lui sont rendus cette année, celui-ci est sans doute le plus émouvant, car c'est celui du sang. Vingt ans après

la mort de son père, Ananda Dévi Peters rassemble les dalons, la famille, et ces frères d'âme ou voyageurs lointains qui n'ont pas connu le parabolèr mais font résonner aujourd'hui son blues avec la juste tendresse.

**Loy Ehrlich, Piers Faccini, Nathalie Natiembé, Christine Salem, Bernard Brancard, René Lacaille et Danyèl Waro** se joignent ainsi à la Fami Peters et à une nouvelle génération de maloyèrs pour une déclaration d'amour à notre étoile péï. Cette caravane amoureuse se dispersera d'abord pour faire halte, en petit comité, au Palaxa et au Kerveguen, avant de se rassembler pour une soirée unique au complet sur la scène du TEAT Plein Air. Nul doute que la nuit sera longue et vibrante d'émotions et de souvenirs partagés.

### TEAT PLEIN AIR

Samedi 19 septembre ..... 20h

MON ZIÉ I KOUL BOKOU  
SI I DOI SERV KEKSHOZE  
MI VOUDRÉ I IEMBOUT  
SAYE FÉ POUSS IN TI ROZE

DE MES YEUX, À FLOT, COULENT DES LARMES  
SI ELLES DEVAIENT SERVIR À QUELQUE CHOSE  
J'AIMERAIS QUE TEL UN CHARME  
ELLES FASSENT NAÎTRE UNE ROSE

*La complainte de Satan (2<sup>e</sup> figure) – Alain Peters*

**La Réunion / de 9 à 18 € / tout public / durée : 2h avec entracte**

Création

Avec: Fami Peters, Bernard Brancard, Loy Ehrlich, Piers Faccini, Joël Gonthier, Trio Lacaille, Nathalie Natiembé, Sami Pageaux-Waro, Saodaj', Christine Salem, Vincent Segal, Danyèl Waro... / Photo © Jean-Pierre Cambefort



# NEW GRAVITY JÉRÔME BRABANT EMERGENCY

## TEAT CHAMP FLEURI

Mercredi 23 septembre ..... 19h

Jeudi 24 septembre .... Scolaire .. 10h

... Le monde selon New Gravity et Jérôme Brabant mercredi 23 septembre à l'issue de la représentation

Version extérieure

## En TEAT CHANGEMENT D'AIR

Du samedi 10 au dimanche 25 octobre à Bras-Panon, Etang-Salé, Petite-Île, Saint-Denis, Sainte-Marie et Sainte-Suzanne

Dimanche 11 octobre ... 16h **Place Michel Debré, Bras-Panon**

Mercredi 14 octobre .... 15h **Centre régional Zélindor, Sainte-Suzanne**

Calendrier complet sur [www.theatreunion.re](http://www.theatreunion.re)

L'aventure continue ! Après le succès de cette création bondissante présentée lors du festival Toto Total 2015, les marmailles enthousiastes du crew New Gravity poursuivent leur parkour électrique sur les planches du TEAT Champ Fleuri avec la complicité du chorégraphe Jérôme Brabant. Audacieuse, cette collaboration entre le maître réunionnais d'une danse contemporaine abstraite et le groupe de traceurs à l'énergie acrobatique est un concentré de vitalité, un mariage explosif et heureux entre baroque et bitume rythmé par Bach et Vivaldi et propulsé par un moteur physique turbo. Mais un théâtre, aussi grand soit-il, ne saurait contenir toute la force d'une jeunesse formée à l'école de la jungle urbaine. C'est pourquoi le chorégraphe et ses protégés ont aussi réinventé leur œuvre pour la rendre à la

rue, où bat son cœur robuste. Une seconde version d'*Emergency*, inédite, va donc tourner en extérieur dans plusieurs villes, et boucler ainsi en beauté le tour de l'île des décentralisations conduit depuis plusieurs saisons par les TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air. Faites enfler la rumeur : la joie envahit vos trottoirs !

**La Réunion / de 5 à 6 € en salle ; gratuit en extérieur / à voir dès 4 ans / durée : 45 min en salle ; 30 min en extérieur**

Création le 14 mars 2015 au TEAT Champ Fleuri à Saint-Denis, dans le cadre du festival jeune public Toto Total  
Coproducteur TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air, Théâtres départementaux de La Réunion  
Conception et chorégraphie : Jérôme Brabant, avec la collaboration des interprètes / Interprétation : Moustafa Ali, Kriiss Acrostreet, Élii, Adèle Ferrard, J-B Coran, Éric Maufrois, Momo Said Toto, Myriam Si, Tanguy Techer, Lilou Villendeuil / Musique : Jean-Sébastien Bach, Antonio Vivaldi / Photo © Joffrey Le Piquet

LA CRÉATION DE JÉRÔME BRABANT, REVISITANT TOUR À TOUR L'UNIVERS DU BAROQUE ET DE LA SCIENCE-FICTION EST UN RÉGAL DÉCALÉ PUISSAMMENT SERVI PAR LES ENFANTS TERRIBLES DU BITUME RÉUNIONNAIS.

SPEKTAK JÉROME BRABANT, DÉFOI I BAT IN KARÉ DANN LE TAN LOUIS XIV, DÉFOI I SAR KOTÉ LA MAJIK EXTRA TÉRESS. NOUT ZIÉ I KARKIYE DEVAN BANN VALAL BANDÉ LA DÉMAR DSU BITIM LA RÉNYION.

Zerbinette, L'Azenda





# ANAÏK MOREL ET JAMAL MOQADEM

## LES INVITATIONS AU VOYAGE

### TEAT CHAMP FLEURI

Mercredi 30 septembre ..... 20h

En quelques années, Anaïk Morel s'est imposée comme l'une des grandes mezzo-sopranos françaises. Son timbre rond et charnu a déjà retenti à travers toute l'Europe, de l'Opéra de Bavière, dont elle fut la soliste, à la majestueuse Scala, temple milanais de Verdi. Tout à la fois altière, impétueuse et habitée, elle a déjà endossé les rôles les plus emblématiques de l'art lyrique et sera prochainement la brûlante Carmen de l'Opéra de Stuttgart. Mais Anaïk Morel s'épanouit aussi dans des œuvres plus intimes et fragiles.

Ainsi les chansons du compositeur Henri Duparc, génie romantique tourmenté toute sa vie par une accablante maladie, et qui acheva au prix de douloureux efforts une suite de dix-sept mélodies inouïes de grâce et d'émotion. C'est de cette série qu'est tirée *L'invitation au voyage*, mise en musique du sublime poème de Baudelaire où **là, tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme et volupté**. Un choix fort à propos pour une interprète qui, déjà avec Duparc, a remporté il y a deux ans le 4<sup>e</sup> prix du prestigieux Concours Reine Elizabeth de Bruxelles, et la promesse d'une soirée suspendue au fil des mots du prince et d'une voix souveraine.

France / de 12 à 24 € / à voir dès 7 ans / durée: 1h10 avec entracte

Chant : Anaïk Morel / Piano : Jamal Moqadem / Programme : Georges Bizet, Emmanuel Chabrier, Claude Debussy, Henri Duparc, Charles Koechlin, Jacques Offenbach, Francis Poulenc, Maurice Ravel, Ambroise Thomas / Photo © Ruth Kappus

# LE BAL RÉUNIONNAIS DE L'AFRIQUE ENCHANTÉE

avec VLAD & SOLO, LA NIÈCE HORTENSE,  
LES MERCENAIRES DE L'AMBIANCE, BERNARD JORON,  
NATHALIE NATIEMBÉ, DANYÈL WARO et RAJERY



### TEAT PLEIN AIR

Vendredi 9 octobre ..... 20h

Samedi 10 octobre ..... 20h

### ... Le monde selon l'Afrique et La Réunion enchantées

vendredi 9 octobre à l'issue du bal

Il y a du magicien dans les grands professeurs qui parviennent à transmettre un savoir en captivant l'auditoire. Mais quand l'école est une scène en surchauffe et que les conférenciers s'appellent Vlad et Solo, c'est le savoir lui-même qui devient une fête, un brasier, une danse ! Trois saisons après avoir fait valdinguer le TEAT Plein Air sur les routes musicales de l'Afrique lors d'un bal resté dans les mémoires, les deux maîtres enchanteurs ont accepté d'embarquer leurs Mercenaires de l'ambiance dans une odyssée inédite, une création fondée sur un programme nouveau : partir sur les traces du séga,

du maloya et des traditions de l'océan Indien. Et pour mener à bien cette grande expédition créole, les deux griots de France Inter ont recruté parmi les artistes locaux des renforts décisifs : Nathalie Natiembé, Bernard Joron et Danyèl Waro prêteront leurs voix aux pérégrinations insulaires de l'orchestre le plus bouillant de France. Vous écoutiez *L'Afrique enchantée* ? Vous dansiez à ses bals enfiévrés ? Voici venir le tout premier bal la poussière de *L'Afrique enchantée*!



Afrique - La Réunion / de 12 à 24 € / à voir dès 8 ans / durée: 2h30

Création / Coproduction TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air, Théâtres départementaux de La Réunion

Avec: Vladimir Cagnolari, Soro Solo et Hortense Volle de *L'Afrique Enchantée*; les Mercenaires de l'ambiance, un orchestre de « musiques à transpirer » composé de: Bisou Bass (basse), Christophe Cagnolari (saxophone), Ballou Canta (chant), Quentin Ghomari (trompette), Florian de Junnemann (guitare), Philippe Monange (claviers), Michel Pinheiro (trombone, chant), Christian Templet (batterie), Abdoulaye Traoré (guitare) / Invités: Nathalie Natiembé, Bernard Joron, Danyèl Waro, Rajery, Vincent Phileas et Laurent Dalleau (percussions) / Direction musicale : Christophe Cagnolari / Photo © Julien Borel



# L'AFRIQUE ENCHANTÉE ON A TISSÉ DES LIENS TRÈS FORTS AVEC LA RÉUNION

## QUAND LA NIÈCE HORTENSE DIT CE QU'ELLE PENSE...

*“ Venir à La Réunion, c'est toujours un plaisir. Les gens nous accueillent avec tant d'amour. On y a rencontré des artistes formidables comme Olivier Araste de Lindigo. On a eu l'occasion d'aller chez lui. C'est un peu la maison du bonheur là-bas. L'énergie réunionnaise est vivifiante. La rencontre avec Zanmari Baré, elle aussi, a été forte.*

*L'orchestre du Bal de l'Afrique enchantée, qui aujourd'hui rencontre les artistes réunionnais, c'est un rêve qu'on réalise. La Réunion a ce pouvoir d'émouvoir. ”*

Les ambassadeurs de l'émission *L'Afrique enchantée*, voyage dominical sur France Inter, reviennent à La Réunion pour raconter la musique avec l'intensité qu'on leur connaît. Vlad, Solo et la bien nommée nièce Hortense joueront les maîtres de cérémonie aux côtés de ceux qui font chanter les instruments. On les appelle les Mercenaires de l'ambiance. Danyèl Waro, Bernard Joron et Nathalie Natiembé s'associent à cette création, délicieuse accolade entre La Réunion et l'Afrique. Rencontre avec Christophe Cagnolari, l'excellent chef d'orchestre de ce mélange qui promet d'être épique.

**Florence Labache:** *Quand le séga et le maloya rencontrent les Mercenaires de l'ambiance, ça donne un maillage bien corsé ?*

**Christophe Cagnolari:** Ça donne une réunion de famille avec des cousins qui ne se sont pas vus depuis longtemps mais qui ont une histoire commune et partagent un héritage musical. C'est autour de cet héritage qu'on a voulu construire cette rencontre, en sollicitant des artistes emblématiques de la musique réunionnaise – un choix difficile car l'île regorge de talents. Pour le reste, on va rester dans la ligne qu'on a toujours suivie, à savoir, avec la présence de Vlad, Solo et Hortense: décoder les chansons que nous jouerons et, grâce à ces chansons, raconter une histoire.

**Cette création a été initiée l'année dernière par les TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air lors de vos concerts à Saint-Gilles. Racontez-nous.**

Lorsque l'on a fait nos deux concerts au TEAT Plein Air, Pascal Montrouge et Bernard Faille ont vraiment perçu notre envie de partager avec les artistes de La Réunion (Lindigo et Zanmari Baré nous avaient fait le plaisir de nous rejoindre sur scène). Ils nous ont suggéré cette création, et forcément on était partant. D'ailleurs, on ne se voyait pas jouer du séga et du maloya sans les artistes de l'île, car évidemment on connaît moins bien ces musiques qu'eux. Alors notre idée, c'était plutôt de provoquer des rencontres entre ces musiques et les musiques d'Afrique continentale que nous jouons avec les Mercenaires de l'ambiance. On attend beaucoup de cet échange.

**Entre La Réunion et l'Afrique il y a un héritage culturel commun. Vous avez voulu dresser un pont entre ces territoires ?**

À travers les musiques, leurs similitudes, on retrouve l'histoire des hommes et de leurs migrations. Notre voyage musical nous ramènera toujours à La Réunion, mais nous passerons par Madagascar (avec Rajery), le Zimbabwe, le Cap Vert (une île marquée elle aussi par l'esclavage et l'engagisme)

et ferons même un crochet Outre-Atlantique jusqu'à Cuba où l'héritage musical africain, comme à La Réunion, a subi des transformations pour donner naissance à une culture créole originale.

**Quelle saveur prend cette sauce musicale ?**

Le plat reste encore à cuisiner... Mais ce qu'il y a de sûr, c'est que ce sera un repas aux saveurs multiples, et plutôt bien épicé.

**Plus on est de fous, plus on rit. Vous serez nombreux sur scène...**

On sera 18 ou 19 sur le plateau ! C'est pour ça qu'il faut une préparation minutieuse bien en amont du spectacle.

**Parmi les petites surprises que vous préparez au public du TEAT Plein Air, dites-moi une chose que nous pouvons dévoiler ?**

Juste une alors. On va revisiter par exemple *La mauvaise réputation* de Brassens. En prenant comme point de départ la version en créole de Danyèl Waro, nous allons faire en une seule chanson un voyage musical avec les différents chanteurs.

**Qu'est-ce qui vous interpelle le plus dans les musiques réunionnaises ?**

L'emploi systématique de rythmes ternaires est quelque chose qui marque, et justement, dans cette rencontre, nous allons tenter des croisements entre certains rythmes d'Afrique continentale et des rythmes réunionnais. Il y a d'autres aspects qui me frappent comme le maloya de Danyèl Waro. On sent dans son interprétation un engagement tant émotionnel que physique qui me touche. Je ne sais pas comment décrire ce ressenti où on voit la simplicité se mêler à la complexité rythmique. J'espère qu'avec l'orchestre au complet, on arrivera à préserver et véhiculer cette vérité-là.

**Cette première création s'ouvre-t-elle vers l'avenir ?**

On rêve d'un avenir avec cette création. C'est une première pour nous d'aller à la rencontre d'une culture comme celle de La Réunion. On espère que ce spectacle pourra se jouer en métropole. Bien sûr, on a envie de le faire vivre ailleurs, de le montrer au plus grand nombre. Mais ça, c'est une prochaine étape...

Propos recueillis par Florence Labache **Quotidien** pour les TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air



# LA 7<sup>E</sup> SOIRÉE DU COURT

TEAT CHAMP FLEURI

Vendredi 16 octobre ..... 19h

Des skateurs en tenue de *Guerre des boutons* qui écumant les routes de campagne bien loin des canons rébarbatifs et des trottoirs de la vidéo spécialisée ; une partie de chasse à la poursuite d'un chien rose ; les méditations bleu nuit d'une baleine en animation ; les pérégrinations documentaires d'Alain Resnais dans l'industrie plastique des années 50 ;

un abécédaire éclectique du Japon en images... La 7<sup>e</sup> Soirée du Court est comme toujours une aventure hors des sentiers médiatiques battus, un réservoir de découvertes pour les esprits curieux d'apprendre et de ressentir une bouffée d'air frais pour les intelligences. Quatorze films – dont dix récents – où la fiction, l'animation, le documentaire et les formes expérimentales alternent, de clins d'œil fugaces en plongées de vingt minutes, pour un bombardement de stimuli cérébraux et imaginaires.

Le grand voyage des petites étapes.



France / de 9 à 18€ / à voir dès 16 ans / durée : 3h20 avec entracte

Programmation : Yabette

*Bang bang!* de Julien Bisaro (animation - France - 2014) / *Le skate moderne* de Antoine Besse (documentaire - France - 2014) / *Shadow* de Lorenzo Recio (fiction - France - 2014) / *Bleu nuit* de David Myriam (animation/expérimental - France - 2013) / *Le chant du styrène* de Alain Resnais (documentaire - France - 1958) / *L'envol* de Hajime Kimura (animation - France, Japon - 2014) / *Jeunesse des loups garous* de Yann Delattre (fiction - France - 2015) / *Fierrot le pou* de Mathieu Kassovitz (fiction - France - 1990) / *Le sens du toucher* de Jean-Charles Mbotti Malolo (animation - France, Suisse - 2014) / *ABCDEFGHIJKLMN(O)PQRSTUVWXYZ* de Valérie Mrejen et Bertrand Schefer (expérimental - France - 2011) / *De bonnes sensations* de Benoit Rambourg (fiction - France - 2014) / *Beach flags* de Sarah Saidan (animation - France - 2014) / *In loving memory* de Jacky Goldberg (fiction/expérimental - France - 2011) / *Conte de fées à l'usage des moyennes personnes* de Chloé Mazlo (fiction/animation - France - 2015) / Photo © *Le skate moderne* de Antoine Besse

# TRICODPO

TRICODPOSCOPIE

TEAT PLEIN AIR - BADAMIER

Mercredi 21 octobre ..... 20h



Tricodpo est un phénomène à part dans le paysage musical réunionnais, une troupe joyeuse et gentiment foutraque qui prend plaisir à brouiller les pistes, à s'inventer et se réinventer sans cesse dans un désordre créatif où la fantaisie, le caprice et la plaisanterie tiennent lieu de plan de carrière. Poussé par le remarquable talent d'écriture et la voix singulière d'Érick Lebeau, ce car courant d'air musical fonce à travers les époques transportant à son bord une chanson créole malicieuse et doucement rétro, inspirée par toutes les variétés tropicales qu'un vent moderne décoiffe vigoureusement.

Non contents de piloter pareil bolide, les garnements embarquent en chemin le comédien et metteur en scène Nicolas Givran, maître de cérémonie de leurs concerts atypiques où le conte et le théâtre s'invitent sur scène, et fait feu de tous les talents disponibles – ainsi la chorale d'enfants, en vogue, devient dans *Tricodposcopie* une "chorale de vieux". **Nouvelles chansons, nouvelle mise en scène, saynètes, surprises, tentatives** : voici venir le plus imprévisible des cabarets créoles, et avec lui l'avenir de la chanson réunionnaise!

La Réunion / de 7 à 14€ / tout public / durée : 1h30

Création / Coproduction TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air, Théâtres départementaux de La Réunion

Voix lead, guitare : Erick Lebeau / Guitare : Charlie Lallemand / Contrebasse, chœurs : Marine Charlin / Percussions, chœurs : Arno Bazin / Batterie : Sandro Turpin / Comédien, metteur en scène : Nicolas Givran / Auteure, metteuse en scène : Marie Birot / Scénographie : Myriam Omar Awadi / Lumières : Alain Cadive / Son : Serge Parbatia / Photo © DR



# HALORY GOERGER ET ANTOINE DEFOORT GERMINAL

## TEAT CHAMP FLEURI

Vendredi 30 octobre ..... 20h

Samedi 31 octobre ..... 20h

Jeudi 29 octobre ... Scolaire ..... 13h30

### ... Le monde selon Halory Goerger

vendredi 30 octobre  
à l'issue de la représentation

Quatre comédiens sur un plateau de théâtre nu, c'est tout ce qu'il faut à Halory Goerger et Antoine Defoort pour rejouer, en une heure et demie, toute l'histoire du monde, de l'apparition de l'homme à l'avènement des nouvelles technologies. Cette drôle de performance, entre l'exercice dialectique, les arts plastiques, les maths et la comédie absurde, évoque la dynamique du jeu de simulation ou de l'archéologie expérimentale : comment, à partir de zéro, peut-on construire une civilisation ? De quels tâtonnements, de quelles expériences naissent le progrès, le langage, l'art ou l'ordinateur ?

Pour nos quatre explorateurs, le point de départ est une tentative de classification du monde sensible, divisé empiriquement en deux catégories distinctes : les choses qui font *poçpoç* quand on les tape sur le plancher, et les choses qui font *pas poçpoç*. De là, ils s'amusent de la germination des idées (d'où le titre, *Germinal*, qui ne doit pas grand-chose à Émile Zola), progressent dans un jeu de questions et de situations souvent jouissives de drôlerie, et retracent avec une clarté étonnante le cheminement de l'espèce humaine depuis ses premiers balbutiements jusqu'à l'hyper communication qui caractérise notre époque. Entre un voyage guidé dans la Genèse préparé sur Wikipédia, la comédie sociale connectée et les arts visuels, les deux auteurs trouvent dans les concepts abstraits des sciences du langage la matière d'une pièce universelle, nommée aux Molières 2015 et saluée unanimement par le public.

>>

France / de 5 à 18 € / à voir dès 10 ans / durée : 1h15

Création le 18 septembre 2012 aux Subsistances dans le cadre de la 15e Biennale de la danse de Lyon  
Conception : Halory Goerger, Antoine Defoort / Interprétation : Jean-Baptiste Delannoy, Halory Goerger, Denis Robert, Beatriz Setién et la voix de Mathilde Maillard / Conception technique : Maël Teillant / Régie générale : Colin Plancher / Son : Robin Mignot / Lumière, vidéo : Alice Dussart / Photos © Bea Borges

C'EST MENÉ TAMBOUR BATTANT, AVEC BEAUCOUP D'HUMOUR, UN POIL DE FANTASIE, UNE DOSE DE SURRÉALISME, UNE ONCE D'ABSURDE ET UNE POINTE DE PROVOCATION SAVAMMENT DOSÉE. CE N'EST JAMAIS PRÉTENTIEUX, JAMAIS INCONGRU, JAMAIS PRISE DE TÊTE.

SPEKTAK-LA I DONN PAKÉ POUND BON, EK LUMOUR AN POUNDIAK, IN PONGNÉ FANTÉZI, IN PINTÉ SIRRÉALIS, IN TI MEZUR ZISTOIR-I-TIEN-BO-PA-DEBOUTE ; SAN KONTÉ IN BON PTI GOU D'FOUTAN, JIS SA KI FO! LI LÉ JAMÉ VANTAR, JAMÉ VILIN MANIÈRE, JAMÉ LI ANKLAV LA TËT.

Jack Dion, Blog de Jack Dion





DANS *GERMINAL*, ANTOINE DEFOORT ET HALORY GOERGER ENVISAGENT LE THÉÂTRE COMME UN ORGANISME VIVANT ENGENDRANT SES PROPRES FORMES POUR MIEUX LES INTERROGER.

# DU ZÉRO À L'INFINI

Hugues Le Tanneur  
inRockuptibles

Après la pire des catastrophes, il reste toujours quelque chose. Il n'est d'ailleurs pas certain que soit survenu le moindre cataclysme. Ou alors une crise généralisée d'amnésie, si l'on en juge la capacité d'étonnement des quatre personnages émergeant peu à peu de l'ombre où ils étaient engloutis. Quelque obscur *Deus ex machina* les aura déposés là pour participer à une expérience. Création hors norme du tandem Antoine Defoort - Halory Goerger, *Germinal*, présenté cet hiver au Phénix de Valenciennes dans le cadre de son Cabaret de curiosités, transporte le spectateur dans un espace parallèle où notre quotidien est redécouvert sous les angles les plus incongrus comme si l'on repartait de zéro. Sauf que l'on ne part jamais de zéro justement, d'où le paradoxe amusant de cette variation ludique sur la manière dont notre environnement technologique façonne la réalité en partie à notre insu.

Nos explorateurs tombent très vite sur d'étranges machines qui ressemblent furieusement à des claviers d'ordinateurs. Ils font l'apprentissage de la parole, mais sans desserrer les lèvres. Leurs phrases s'inscrivent dans des cases en fond de plateau tandis qu'ils tapent sur le clavier - un peu comme des mails ou des SMS. Un microphone extrait du sol à coups de pioche est l'occasion de parler à voix haute - même si, au début, un seul s'exprime pour tous ses camarades. D'étapes en étapes, ils analysent leurs expériences, tels des scientifiques à l'état sauvage bricolant avec des notions plus ou moins bien assimilées. Obsédés du classement, leurs catégories naissent sur le tas, comme cette distinction entre ce qui fait *pocpoc* ou *pas pocpoc*. Ensembles et sous-ensembles apparaissent sur un tableau, éléments d'un *power-point* de plus en plus surchargé. Bientôt abandonné pour laisser place à des arborescences - le spectacle ne cessant en même temps de s'enrouler sur lui-même pour se réinterpréter tandis que l'espace s'ouvre devenant un paysage de collines en fond d'écran d'ordinateur... Fantaisie et ingénuité se conjuguent dans un univers virtuel où technologie et théories jouent un rôle déterminant. Jusqu'à l'exploitation de la courbe du deuil associée comme il se doit à l'idée de fin. Drôle et habilement troussé un spectacle à glisser quelque part dans une catégorie où il côtoierait ceux de Philippe Quesne ou de Grand Magasin.





SÉPAKI LÉ POU RODE FÉ TI ZIEU DOU  
PLUZANPLU DOU  
TALEUR RISKAB MOIN LA JALOU  
MÈM SU LA JOU  
MI RÈV AMBRASS A OU

JE NE SAIS QUI CHERCHE  
À VOUS FAIRE LES YEUX DOUX  
DE PLUS EN PLUS DOUX  
CELA RISQUE DE ME RENDRE JALOUX  
ET MÊME SUR LA JOUE  
VOUS EMBRESSER  
EST MON RÊVE LE PLUS FOU

*Po ou Man'zèl*  
Dominique Barret



## CONCERT

# DOMINIQUE BARRET

## MA LUMIÈRE

### TEAT PLEIN AIR

Vendredi 30 octobre ..... 20h  
Samedi 31 octobre ..... 20h

Depuis le début de sa carrière, Dominique Barret n'a jamais cessé de chanter l'amour. Une émotion primordiale que la voix et l'exceptionnel savoir-faire mélodique du maître de la romance avait explorée, croyait-on, dans ses moindres nuances. Mais voilà qu'avec *Ma lumière*, son nouvel album, le compositeur de *Po ou Man'zèl* trouve la source d'une inspiration renouvelée: "**À un moment dans la vie**, explique-t-il, **tu réalises qu'il est temps d'inverser la vapeur et d'apprendre à s'aimer soi-même, à s'accepter pour mieux aimer les autres**". Ce disque est donc le récit d'un cheminement intime à la conquête d'une maturité sereine. L'amant se fait sage pour une poignée de chansons en équilibre où les énergies musicales expriment leur richesse dans la retenue, et où Dominique Barret dit avoir enfin trouvé "*le ton juste*". Une accalmie où son talent épouse de nouveaux reliefs, fait de précieuses rencontres comme avec le magistral flûtiste Pedro Eustache, invité de la dernière

Nuit des Virtuoses, et trouve l'audace de nouvelles aventures. Pour la première fois, Dominique Barret a en effet enregistré deux chansons originales en anglais. Plus libre et rayonnant que jamais, c'est un artiste en pleine forme qui revient sur scène pour partager avec le cœur du grand public le fruit de ses méditations.

**La Réunion / de 11 à 22 € / tout public / durée: 2h**

Chant: Dominique Barret / Orchestre: Les Soulpaks / Guitare: Guillaume Legras / Basse: Bob Techer / Batterie: François Legros / Saxophone: Jim Celestin / Percussions: Jérôme Calciné / Claviers: Alain Techer / Chœurs: Clarice Techer et Anaïs Payet / Photo © Rachel Fuma

## CONTE MUSICAL

# DANYÈL WARO / ZE JAM AFANE

## MALOYA PALABRE

### TEAT CHAMP FLEURI

Mardi 3 novembre ..... Scolaires ..10h et 13h30



Deux magiciens du verbe, deux présences magnétiques, deux esprits combattants et, à travers eux, deux cultures qui s'enchevêtrent comme les racines de vieux arbres voisins. *Maloya palabre* est le fruit d'une rencontre entre Danyèl Waro et le conteur camerounais Ze Jam Afane. Ensemble, ils brodent à partir de *Salim*, sublime parabole de vingt minutes qui clôt le dernier album de Waro, *Aou amwin*, un dialogue entre l'Afrique et La Réunion.

Le premier chante l'histoire de ce jeune garçon qui voit en rêve la mort et la renaissance de l'arbre autour duquel tourne sa vie ; le second prend la parole pour faire résonner son histoire avec d'autres, puisées dans son enfance camerounaise. Ils sont accompagnés sur scène par le griot Samy Pageaux-Waro, musicien voyageur aussi à l'aise dans les ambiances africaines de la kora que sur les rythmes du maloya. Il compose en direct la bande son de cette conversation sur l'enfance et ses deuils entre deux sages poètes. Ensemble, ils entraînent petits et grands dans les ambiances hypnotiques d'une soirée passée au coin du feu à écouter des histoires.

**La Réunion - Cameroun / 5 € / à voir dès 7 ans / durée: 55 min**

Création le 6 mars 2015 dans le cadre du festival jeune public Toto Total au TEAT Champ Fleuri à Saint-Denis  
Coproduction TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air, Théâtres départementaux de La Réunion  
Interprétation: Danyèl Waro, André Ze Jam Afane / Roulèr, kora, sati, bob : Sami Pageaux-Waro / Scénographie: Myriam Omar Awadi / Photo © jean christophe mazué





## METROPOLITAN OPERA

### OTELLO

NOUVELLE PRODUCTION

#### TEAT CHAMP FLEURI

Vendredi 6 novembre ..... 19h

En 1879, Verdi n'a plus écrit d'opéra depuis près d'une décennie lorsqu'un jeune écrivain lui propose d'adapter avec lui *Otello*, l'une des grandes tragédies shakespeariennes. Une intrigue amoureuse perdue dans les antichambres du pouvoir, où le traître Iago attise par ses stratagèmes la jalousie du terrible général Otello envers la pauvre Desdémone, et

précipite la fin meurtrière des deux amants. Malgré ses 66 ans, le maître italien, grand admirateur du dramaturge britannique, accepte de se lancer dans cet ouvrage monumental, qu'il mettra huit ans à compléter. De cette rencontre entre deux génies des beaux-arts naîtra l'un des plus grands chefs-d'œuvre du répertoire lyrique. Pour donner un nouveau souffle à ce classique mille fois repris, le Met de New York a fait appel à l'un des metteurs en scène les plus audacieux et distingués de Broadway. Bartlett Sherr, adepte d'un théâtre plein de vitalité et d'invention, transpose l'action dans un impressionnant palais de verre et de miroirs mouvants, un dédale de reflets froids et trompeurs où l'esprit torturé d'Otello se confronte aux démons du soupçon et des apparences.

**Etats-Unis / de 9 à 18 € / tout public /  
durée : 3h30 avec entracte**

Enregistré le 17 octobre 2015 au Metropolitan Opera à New York  
Compositeur : Giuseppe Verdi / Mise en scène : Bartlett Sherr / Direction musicale : Yannick Nézet-Séguin / Interprétation : Aleksandrs Antonenko (Otello), Sonya Yoncheva (Desdémone), Željko Lučić (Iago), Dimitri Pittas (Cassio) / Photo © Kristian Schuller

# NICOLAS GIVRAN

## L'ÎLE

#### TEAT CHAMP FLEURI

Jeudi 12 novembre ..... 20h

Vendredi 13 novembre ..... 20h

Après avoir, au cours des deux saisons passées, plongé les spectateurs dans le journal torturé de l'étoile Nijinski et proposé une expérience en tête à tête dans l'intimité de *La Chambre*, Nicolas Givran continue d'inventer des aventures théâtrales innovantes avec la complicité des TEAT. Cette fois, **le comédien vous invite à dîner!** Quatre-vingts personnes rassemblées autour d'un repas servi à table, une ambiance de banquet de famille, et le surgissement d'une parole. Celle de la

dramaturge Angélica Liddell, figure centrale du théâtre contemporain espagnol. Nicolas Givran a choisi de baser sa lecture sur un texte majeur de cette auteure enragée : *Tout le ciel au-dessus de la Terre*. Cette méditation déchirante superpose l'univers magique de Peter Pan à la violence du réel, en déplaçant la jeune Wendy des rivages merveilleux du Pays Imaginaire vers les brumes glaçantes d'Utoya, l'île danoise où le tueur Anders Brevig condamne 69 jeunes militants travaillistes à ne plus jamais grandir. Dans ce texte à vif, chaotique, écrit directement depuis l'âme, Angélica Liddell injecte une rage intacte devant la folie destructrice, où l'on sent brûler aussi le dégoût de l'humanité, de la maternité, des convenances. Un texte épicé de vérités cinglantes où Nicolas Givran puise en gourmet ses extraits, et une mise en scène qui transforme le spectateur en acteur : une expérience rare, forte et décoiffante!

**La Réunion / de 7 à 14 € /  
à voir dès 15 ans / durée : 1h30**

Création  
Interprétation : Nicolas Givran / Photo © Joffrey Le Piquet

En partenariat avec



AIMER, C'EST SE SENTIR ABANDONNÉ À CHAQUE INSTANT  
LE RESTE CE N'EST PAS DE L'AMOUR  
IL Y A DES GENS QUI APPELLENT « AMOUR »  
TOUT ET N'IMPORTE QUOI

LÈRK OU-I-ÈME, LÉ KONM SI OU NAVÉ LA SANSASION  
K'OUT TÉGOR L'APO RODE LARG AOU SHAK LINSTAN  
APARKSA, LE REST, SA LA PA LAMOUR  
NA DEMOUN I APÈL « LAMOUR »  
NIMPORTE KOI

*Tout le ciel au-dessus de la Terre*  
Angélica Liddell





# KALOUBADYA

## KABARY

### TEAT PLEIN AIR

Samedi 14 novembre ..... 20h

Benjam a rencontré le succès en participant à l'émergence des nouveaux courants insulaires que sont le ragga, le dancehall et le kuduro. Figure de proue de ces musiques soleil qui exaltent l'ambiance 974 depuis la fin des années 90, le jeune auteur qui survolait les hit-parades a subitement changé de cap en 2012 pour entamer une migration intérieure vers le cœur historique de l'île: le maloya. "Pourquoi irions-nous chercher ailleurs ce que nous avons déjà?", demandait-il alors, préférant se détourner des inspirations exotiques pour explorer ses racines et embrasser la spiritualité d'un chant qui cherche le contact avec les ancêtres.

Cette conversion à l'authentique provoque alors un changement de nom, Bernard Ichaye délaissant les oripeaux street et le pseudonyme de Benjam pour sortir deux albums sous son patronyme original, et revendiquer un *maloya bandé* dont l'ambition déclarée est de faire trembler la tôle. Paru en fin d'année dernière, le second de ces enregistrements, *Kalou bandé*, confirme le talent d'une voix qui enfle et qui s'écroule avec le temps, rauque, vulnérable et puissante à la fois.

MBA ANAZAVA NY LALANAREO  
MANDRAKIZAY MBA HO TONGA AMINAY  
AVIA ANAREO RAZANA GASY  
AVIA ANAREO RAZANA AFRIKANINA  
AVIA ANAREO RAZANA MALBARS  
ENGA ANIE HO REGNINAREO  
TSARA IZANY VAVA KANAY IZANY

TEL MANIÈR ZOT I PERD PA SHOMIN  
POU ARTRouv ANOU:  
AZOT, NOUT BANN ZANSÈT MALGASH,  
AZOT, NOUT BANN ZANSÈT I SORT LAFRIK,  
AZOT, NOUT BANN ZANSÈT MALBAR,  
AKOUT, AKOUT NOUT PRIYÈR  
LA PO MONTE JISKA ZOT

*Hommage - Kaloubadya*

La Réunion / de 9 à 18 € / tout public / durée: 2h

Voix lead: Bernard Ichaye / Roulèr: Mathieu Yeve / Snair: Emmanuel Yeve /  
Saty: Mickaël Barossi / Piker: Josian Madou / Conga: Yvrin Chae-Daoudou /  
Kayamb: Gaël Tancourt, Cédric Yeve / Doum: Yohan Mithra / Accordéon:  
Aldo Ledoux / Chœur: Éloïse Boisedu, Line Hoareau, Ophélie Ledormeur /  
Photo © DR

# CIE BABA SIFON LAPIN

### TEAT CHAMP FLEURI

Mardi 17 novembre ..... Scolaires .. 10h et 13h30



Voilà un des succès de la création jeune public réunionnaise actuelle! Moderne, imprévisible, un brin déjanté, *Lapin* est une relecture débridée des contes de l'Anglaise Béatrix Potter (*Jeannot Lapin*). La parolèz Léone Louis et le musicien Mounawar – roi du funk à la mode anjouanaise – investissent l'univers visuel bariolé du plasticien Lionel Laurent et, dans un décor fait de peluches multicolores à la limite du psychédélique, ils déjouent gaiement les codes narratifs et la naïveté des histoires pour enfants en multipliant les niveaux de lecture.

Interjections, ruptures de rythme, parole déchaînée qui s'interrompt soudain pour laisser place à une volée de projectiles et un bombardement visuel: la force de ce *Lapin* est qu'il n'est jamais dans le clapier où on l'attend, à l'image de Léone Louis, qui s'écarte ici des arts traditionnels du conte, ou de Mounawar, dont le rôle dépasse de très loin celui d'accompagnateur musical, et qui se révèle aussi bien comédien que performeur et amuseur électrique!

La Réunion / 5 € / à voir dès 3 ans / durée: 40 min

Création le 23 janvier 2015 dans le cadre du festival Alon Zenfan au Séchoir à Piton Saint-Leu  
D'après 3 contes de Beatrix Potter / Parolèz, comédienne: Léone Louis /  
Musicien: Mounawar / Mise en scène: Gaston Dubois / Lumière: Nicolas Henri / Scénographie: Lionel Laurent / Collaborations artistiques: Dominique Carrère, Sully Andoche, Eric Ksouri, Arielle Aubert / Photo © Philippe Moulin



# L.A. DANCE PROJECT BENJAMIN MILLEPIED

HEARTS AND ARROWS de Benjamin Millepied  
MURDER BALLADES de Justin Peck  
QUINTETT de William Forsythe

Nouveau directeur de la danse du ballet de l'Opéra national de Paris et ancienne étoile du New York City Ballet, Benjamin Millepied est une superstar de la danse classique. **Chorégraphe du film *Black Swan* et auteur du ballet d'ouverture du dernier festival de Cannes en hommage à Hitchcock**, Millepied est aussi un artiste actuel et intrépide. C'est de ces contrastes qu'est né, en 2011, l'ambitieux collectif L.A. Dance Project. Dans ce laboratoire expérimental, il travaille avec des danseurs, des plasticiens, des vidéastes ou des compositeurs à l'invention d'une esthétique du ballet qui pourrait réconcilier l'élan radical de la danse contemporaine depuis les années 80 avec la virtuosité technique du classique. Comment faire de la tradition un moteur d'invention pour aujourd'hui? Cette question trouve ses réponses dans les trois pièces au programme des représentations exceptionnelles du L.A. Dance Project à La Réunion. *Hearts and Arrows*, *Murder Ballades* et *Quintett* ont en commun

d'utiliser les codes du ballet pour aborder des sujets contemporains ou pop. Des histoires ambiguës chantées dans les folksongs américaines des années 30 à la tendresse d'une ultime lettre d'amour adressée à son épouse mourante par le chorégraphe William Forsythe, ces trois poèmes sont autant d'ouvertures par lesquelles le ballet engage un passionnant dialogue avec le présent.

## TEAT CHAMP FLEURI

Vendredi 20 novembre ..... 20h  
Samedi 21 novembre ..... 20h  
Dimanche 22 novembre ..... 15h

... **Le monde selon L.A. Dance Project** samedi 21 novembre à l'issue de la représentation

Etats-Unis / de 14 à 28 € / à voir dès 6 ans / durée: 1h50 avec entracte

*Hearts and Arrows* / Création le 1er décembre 2014 à Miami / Pièce pour 8 danseurs / Chorégraphie: Benjamin Millepied / Musique originale: Philip Glass / Costumes: Janie Taylor / Lumières: Roderick Murray / Concept visuel: Liam Gillick  
*Murder Ballades* / Création le 17 septembre 2013 à la Maison de la Danse à Lyon / Pièce pour 6 danseurs / Chorégraphie: Justin Peck / Musique: Bryce Dessner / Concept visuel: Sterling Ruby / Lumières: Brandon Stirling Baker / Costumes: Justin Peck  
*Quintett* / Première le 9 octobre 1993 à l'Opéra de Francfort / Pièce pour 5 danseurs / Chorégraphie: William Forsythe / Musique originale: Gavin Bryars / Costumes: Stephen Galloway / Lumières: William Forsythe / Mise en scène: William Forsythe, Stephen Galloway, Thomas McManus, Jone San Martin  
Photo *Murder Ballades* © Laurent Philippe

UNE LIGNE CHORÉGRAPHIQUE VIRTUOSE,  
HAUTE DÉFINITION CLASSIQUE ET ÉLECTRICITÉ CONTEMPORAINE,  
QUI TANGUE ET SWINGUE.

DO FÉ DANN LA PAYE KANN!  
IN LÉLAN LA DANSS KLASIK AN FINËSSE  
SANM KOURAN LESTRISITÉ LA DANSS ZORDI.  
I SHALOUPE, I SHAVIR.

Rosita Boisseau, Le Monde





# ECUMe

Révéléateur d'artistes

**Afrique du Sud, Inde, Madagascar, Maurice, La Réunion**  
Depuis 2012

## EXPÉRIENCE CHORÉGRAPHIQUE ULTRA-MARINE

**Le désir de danser!** C'est, avec la **volonté**, ce qu'a recherché en premier, auprès des onze disciples de l'océan Indien dont il a la responsabilité, le maître de la danse, Yuval Pick, pour donner corps au projet initié par les TEAT Champ Fleuri |

TEAT Plein Air, Théâtres départementaux de La Réunion, en partenariat avec le Centre national de la danse (CND). Le **désir**. Celui qui pousse chaque être à se dépasser. Plus encore s'il choisit pour s'exprimer l'art de danser, la plus physique des pratiques. Avec tant de passion qu'il n'entend pas uniquement s'exécuter pour interpréter le savoir et le répertoire de ses aînés, mais donner lui aussi, du monde et de la scène, sa propre vision. Le grand saut dans l'univers de la création, de l'esthétique et de la composition. Ce qui s'appelle **chorégraphie**.

*"L'impéiosité de concrétiser une envie.*

*En tant que danseur, on passe sa vie à aiguiser notre désir, à polir notre diamant, ce qui demande une énorme énergie",* confie le directeur du Centre chorégraphique national de Rillieux-la-Pape qu'est devenu Yuval Pick, en ouvrant le premier chapitre de cette Expérience Chorégraphique Ultra-Marine (ECUMe). *"Alors vient le moment d'affûter son propre point de vue. Sur l'espace, le temps, l'intention. L'art de sculpter de façon personnelle ce trésor qu'est le corps, la matière première du chorégraphe."*

Sur les onze chorégraphes\* de l'océan Indien qui expérimentent avec lui l'art de la chorégraphie, Yuval Pick en a accueilli quatre cette année en résidence à Lyon. Chez eux, il a continué à débusquer patiemment cette part de fragilité, de mystère, d'intériorité qui nourrit la perception qu'ils ont de leur monde, comme il le fait pour d'autres danseurs de France et d'ailleurs dans le foisonnement intense des sensations qu'illustre la danse.

Cette dynamique de création

contemporaine, insufflée sur notre territoire, prend corps pour ces quatre chorégraphes nouveaux et pour celle devenue artiste musicienne – l'ouverture du projet ECUMe admettant après tout les tangentes artistiques – dans une programmation de saison souffrant cruellement de l'absence d'un Total Danse pourtant béni des dieux du spectacle et du public. Précédés en ce mois de novembre par Benjamin Millepied, aujourd'hui directeur de la danse à l'Opéra national de Paris, et par leur condisciple d'ECUMe Anne-Gaëlle Hoarau avec sa formation musicale Oktöb, les Réunionnais Nadjani Bulin et Didier Boutiana, l'Indien Bertwin D'Souza et le Malgache Anjara Rasamiarison vont donc jouer les ambassadeurs de la chorégraphie, les uns sur la scène du TEAT Champ Fleuri et les autres sur celle du Théâtre Canter, où ils sont invités en toute légitimité à partager chacun leur création, au terme des trois années de formation dont ils viennent de bénéficier. Grâce à Total Danse.

L'hommage ne saurait être plus éloquent pour un festival qui a semé tant de ferments et d'élan puissants entre scène et travées, entre compagnies consacrées et public privilégié, qu'il continuera d'être vivant jusqu'à ce que les institutions comprennent l'importance de réviser leur jugement et leur budget pour lui permettre à nouveau d'exister. Un souhait partagé par plus de 18 000 spectateurs concernés par ce *désir* de danser.

Marine Dusigne   
pour les TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air

\* Njiva Andrianantenaina (Madagascar - La Réunion), Stephen Bongarçon (Maurice), Didier Boutiana (La Réunion), Nadjani Bulin (La Réunion), Bertwin D'Souza (Inde), Anne-Gaëlle Hoarau (La Réunion), Kieron Jina (Afrique du Sud), Sylvia Rakotonahary (Madagascar), Handry Ramarotafika (Madagascar), Anjara Rasamiarison (Madagascar), Sylvie Robert (La Réunion)

### A l'issue des deux années de formation (2012-2013), les actions suivantes ont été mises en place depuis 2014 :

- Résidence de formation et de création au CND : Sylvia Rakotonahary et Anjara Rasamiarison (2014), Didier Boutiana et Bertwin D'Souza (2015)
- Participation à *Camping* – occupation artistique d'un lieu institutionnel – au CND : Didier Boutiana, Nadjani Bulin et Bertwin D'Souza (2015)
- Résidence au CCNR : Sylvia Rakotonahary (2014), Anjara Rasamiarison (2014-2015), Stephen Bongarçon, Nadjani Bulin et Bertwin D'Souza (2015)
- Bourse de recherche et diffusion au CCNR : Bertwin D'Souza et Anjara Rasamiarison (2015)
- Diffusion par les TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air, Théâtres départementaux de La Réunion : Sylvie Robert (2014), Didier Boutiana, Nadjani Bulin, Bertwin D'Souza, Anne-Gaëlle Hoarau et Anjara Rasamiarison (2015)
- Formation longue durée au CDC Toulouse/Midi-Pyrénées : Sylvia Rakotonahary (à partir d'octobre 2015)

Le projet ECUMe, initié par les TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air, est cofinancé par l'Union Européenne – FEDER, le Département de La Réunion et la Préfecture de La Réunion – Dac ol. Avec le soutien du Centre national de la danse et du Centre chorégraphique national de Rillieux-la-Pape.



CRÉATION CONCERT



# OKTÖB

**TEAT CHAMP FLEURI – KARO KANN**

Mercredi 25 novembre ..... 20h

MI WOI PI RIEN, MI KOUL AN DÉVÈR LA TÈR I RONF  
LO KOR KAPÉ.  
FÉNOIR I ANTAM LA VI, DOUSMAN, DOUSMAN,  
KOM KI SHARÈT, KOM KI PIL-PLAT' SI LO BOR LA NUIT'

JE NE VOIS PLUS RIEN, JE RIGOLE EN DEVERS DU MONDE QUI GRONDE,  
LE CORPS CONQUIS.  
LE SOIR ENTAME LA VIE, LENTEMENT, LENTEMENT  
COMME ON DÉCUVE, COMME ON DESSAOULE AU BORD DE LA NUIT

*Lo kor kapé – Oktöb*

**La Réunion / de 7 à 14 € / Pass ECUMe : 27 € les 3 soirées / à voir dès 14 ans / durée: 1h**

Création / Coproduction TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air, Théâtres départementaux de La Réunion  
Interprétation: Mélanie Bourire, Anne O'aro / Photo © N'Krumah Lawson Daku

Oktöb est pour l'heure le secret le mieux gardé du maloya, mais on peut parier sans risque que cela ne durera pas. Ce tout jeune duo formé par la danseuse Ann O'Aro, participante au projet ECUMe, et la percussionniste Mélanie Bourire a déjà séduit le producteur Philippe Conrath, homme de l'ombre qui accompagne Danyèl Waro depuis vingt-cinq ans et choisit en gourmet ses protégés:

Christine Salem, Zanmari Baré... Mais ce pedigree n'est pas, loin s'en faut, le principal atout d'Oktöb. D'abord, il y a une écriture créole jamais vue à ce jour, un fonnkèr écorché d'amazones qui plonge avec témérité dans tous les tabous. La violence crue de ces poèmes chantés est sublimée par un blues singulier aux parfums orientaux. La complainte enlace le conte au rythme des percussions anciennes, et les incantations fascinantes de ces deux vestales font remonter du temps la voix des femmes perdues dans l'histoire. Une morsure nouvelle, féminine et vénéneuse dans le cœur du maloya.



# BERTWIN D'SOUZA

## MOKSH

Le patronyme de ce jeune danseur témoigne d'une lointaine filiation européenne, mais c'est en Inde que Bertwin D'Souza est né, a grandi, puis a commencé à danser. Enfant de Bombay, il a baigné dans une culture où la danse

et les formes d'expression théâtrales sont intimement liées, et dont Bollywood est la manifestation la plus exubérante. C'est dans cet univers qu'il a aiguisé un remarquable talent d'interprète, avant de développer une éthique chorégraphique personnelle qui cherche à combiner les traditions indiennes au grand élan créateur qui agite la danse contemporaine à l'échelle planétaire.

*Moksh* – terme hindi qui veut dire *salut* – est un solo original issu de cette quête, menée avec la complicité du chorégraphe Yuval Pick au cours de résidences au Centre national de la danse et au Centre chorégraphique national de Rillieux-la-Pape. D'Souza y détourne les codes du Yakshagana, théâtre musical dansé voué au récit des grands mythes hindous. Dans l'esprit et les techniques de cet art ancestral, il trouve des voies de communication avec la modernité et fait résonner dans notre présent mondialisé la profonde spiritualité de l'Inde. *Moksh* est une œuvre profonde où le mouvement est toujours à la fois découverte et célébration de la vie.

### THÉÂTRE CANTER

Jeudi 26 novembre ..... 20h

Inde / de 7 à 14 € la soirée incluant Anjara Rasamiarison / Pass ECUMe : 27 € les 3 soirées / à voir dès 8 ans / durée : 20 min

Création le 18 juin 2015 au CCNR (Centre chorégraphique national de Rillieux-la-Pape)  
Coproduction TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air, Théâtres départementaux de La Réunion  
Chorégraphie et interprétation : Bertwin D'Souza / Photo © DR  
Représentation réalisée en partenariat avec le Théâtre Canter

# ANJARA RASAMIARISON

## COMPAGNIE RIANALA

### AMBOHIMANGIDY

Anjara Rasamiarison est l'un des très grands espoirs de la danse contemporaine malgache. Repéré par

le festival Mitsaka, qui se déroule chaque année à Foulpointe dans la province de Tamatave, ce jeune chorégraphe n'avait jamais quitté Madagascar jusqu'à sa participation au projet ECUMe. Ses premiers voyages à l'étranger furent l'occasion

d'une prise de recul affective, mais aussi, par conséquent, de ses premiers retours chez lui, vers les siens et ses origines. Ce va-et-vient entre un passé douloureux et un avenir prometteur de chorégraphe a provoqué chez Anjara l'envie de raconter sa vie, de danser la distance qui le sépare désormais de cet *ambohimandigy* – ce *village amer*, en malgache, où il est né. Comptines, souvenirs de famille, paysages, scènes de la vie quotidienne : Anjara Rasamiarison joue de son corps comme un écrivain rédige ses mémoires, seul face à son histoire. Dans ce solo qui évoque à la fois le roman initiatique et la confession, ce tout jeune artiste montre une sensibilité toute en finesse où la danse devient un enchantement, capable de suggérer le monde par la grâce d'un seul geste.

Madagascar / de 7 à 14 € la soirée incluant Bertwin D'Souza / Pass ECUMe : 27 € les 3 soirées / à voir dès 8 ans / durée : 23 min

Création le 28 mai 2015 au CCNR (Centre chorégraphique national de Rillieux-la-Pape)  
Coproduction TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air, Théâtres départementaux de La Réunion  
Chorégraphie et interprétation : Anjara Rasamiarison / Création lumière : Alain Raharison / Photo © Mélanie Scherer  
Représentation réalisée en partenariat avec le Théâtre Canter







# NADJANI DANSE COMPAGNIE

Inspirée pêle-mêle par le *Discours sur le colonialisme* d'Aimé Césaire, le *Portrait d'une négresse* du peintre Marie-Guillemine Benoist, le courant de l'art performatif, autant que par la danse et les connotations linguistiques du mot *kafrine* – tantôt affectueux, tantôt poisseux de racisme – Nadjani Bulin explore ici avec beaucoup de sensibilité les nuances d'une identité noire réunionnaise. Une réflexion politique engagée que la chorégraphe fait basculer dans un univers métaphorique fait d'ombres mouvantes, de reflets et d'apparitions. Plongée dans l'obscurité, la scène devient

le décor d'un songe en clair-obscur où le mouvement surgit par instants, puis reflue aux frontières du monde visible. Cette expérience sensorielle et poétique, imaginée au cours de résidences de création au Centre chorégraphique national de Rillieux-la-Pape et au TEAT Champ Fleuri est aussi un espace de **rencontre entre la chorégraphe et l'un des plus fins pianistes réunionnais**: Patt Burter. Dans ce jeu d'ombres et de lumières, la danseuse et le jazzman dialoguent sur le fil fragile de l'improvisation, de la tentative et de la fulgurance. Ils jouent avec l'urgence et le danger dans une quête entêtée de liberté, s'apaisent ou s'enhardissent au gré des caprices d'un rêve éveillé où douceur et violence s'épousent et se confondent.

**La Réunion / de 7 à 14 € la soirée incluant Soul City / Pass ECUMe : 27 € les 3 soirées / à voir dès 8 ans / durée : 37 min**

Création / Coproduction TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air, Théâtres départementaux de La Réunion  
Chorégraphie et interprétation : Nadjani Bulin / Musique originale : Patt Burter / Photo © Joffrey Le Piquet

## KAFRINE

**TEAT CHAMP FLEURI**

Vendredi 27 novembre ..... 20h

... **Le monde selon les chorégraphes d'ECUMe**  
vendredi 27 novembre  
à l'issue de la représentation

# SOUL CITY DIDIER BOUTIANA

## PRIYÈR' SI PRIYÈR'

qui la puissance physique et la force spirituelle proviennent d'une même essence. Cet engagement du corps et de l'esprit alignés fournit une nouvelle fois à Didier Boutiana le point de départ d'une étude sur les rituels. Des temples tamouls aux services kabaré en passant par les cercles de combats de coqs, il puise l'inspiration d'une recherche sur la puissance des mythes, sur la dévotion et sur le corps comme instrument de prière. Pour cette nouvelle création à l'issue d'une résidence au Centre national de la danse, le chorégraphe a collaboré avec deux artistes majeurs de la scène actuelle réunionnaise : le producteur électro Jérémy Labelle et le dramaturge Vincent Fontano. Fidèle à l'esprit de rencontre qui irrigue la philosophie hip-hop, Didier Boutiana participe ainsi à l'avènement d'une nouvelle vague artistique réunionnaise qui conjugue résolument ses origines au présent.

**La Réunion / de 7 à 14 € la soirée incluant Nadjani Danse Compagnie / Pass ECUMe : 27 € les 3 soirées / à voir dès 5 ans / durée : 53 min**

Création le 30 septembre 2015 à Lésapas culturel Leconte de Lisle à Saint-Paul

Coproduction TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air, Théâtres départementaux de La Réunion

Conception et chorégraphie : Didier Boutiana / Interprétation : Didier Boutiana, Sébastien Comtois, Olivier Flaconel / Scénographie : Tony Steel / Assistant à la dramaturgie : Vincent Fontano / Musique originale : Jérémy Labelle / Texte : Francky Lauret, avec la voix d'Alex Sorres / Lumière et régie : Virginie Briyant / Photo © DR



# PAT'JAUNE

VIENS VOIR LA RÉUNION,  
MUSIQUE D'ANTAN

## TEAT CHAMP FLEURI

Mardi 8 décembre ..... 19h

Lundi 7 décembre ..... Scolaire ..... 13h30

Mardi 8 décembre ..... Scolaire ..... 10h

*Concerts événements destinés aux publics en situation de handicap*

Vendredi 4 décembre ..... 10h

..... 14h

**La Réunion / de 5 à 18 € / à voir dès 3 ans / durée: 2h15  
(format publics en situation de handicap et scolaires : 1h)**

Chant, percussions: Claudine Tarby / Chant, basse, contrebasse: François Gonthier / Chant, violon, mandoline, banjo: Bernard Gonthier / Chant, guitares: Michel Gonthier / Photo © DR

Entrainants, bricolés, délicieusement vintage et malicieux: mais comment se fait-il que plus personne ne joue, à La Réunion, ces ségas lontan qui s'arrachent jusqu'au Japon sur le marché des vinyles collectors? Pour remédier à ce coupable oubli, Les Pat'Jaune descendent des plaines où ils tiennent cabaret pour raviver dans nos mémoires le souvenir enfoui de *La Grosse Virginia - Twé lé gro kom in makatia, ti manz kom in Gargantia* - ou du *Ti bal lontan* que chantaient les Jokarys. Avec *Viens voir La Réunion*, la famille des troubadours Gonthier cueille au jardin des 45 tours les épices des traditions musicales qui nous ont tous nourris, ravivent en nos mémoires les chansons d'autrefois au son des banjos et des violons. **Un patrimoine vivant, dansant et souvent drôle**, mais dont la légèreté ne peut faire oublier l'importance et la valeur. Car ces classiques anciens, comme ceux qui les défendent aujourd'hui, montrent qu'un art profondément populaire peut être d'une exigence et d'une qualité sans défaut. Cette petite anthologie musicale du tan lontan sonne donc, aussi, comme un manifeste toujours pertinent pour une chanson créole de haute tenue.

# BALLET DU BOLCHOÏ GISELLE

TEAT CHAMP FLEURI

Vendredi 4 décembre ..... 19h

Voilà près d'un siècle et demi que *Giselle* dispute au *Lac des Cygnes* les faveurs des amateurs de ballet classique. Pour les départager, on pourrait citer le maître russe Tchaïkovsky, beau joueur, qui voyait en la concurrente *Giselle*, "**un bijou musical, poétique et chorégraphique**". Inspirée par *Les Fantômes*, poème sombre de Victor Hugo, cette fable fantastique suit le destin d'une jeune fille au cœur brisé par une déception amoureuse et qui danse jusqu'à en perdre la vie.

Elle est accueillie dans l'au-delà par la revancharde reine des Wilis, esprits des vierges défrites, qui réclame par vengeance la mort de l'amant coupable d'avoir infligé à Giselle son terrible chagrin. Mais celle-ci, par la danse, parvient à déjouer la malédiction et sauver l' élu de son cœur d'une damnation éternelle. Parole de la dévotion amoureuse, la pièce composée par Jean Coralli et Jules Perrot est un manifeste de la danse comme pouvoir magique, à la fois élan mortel et force rédemptrice. Reprise par le Théâtre Bolchoï, temple de la grande tradition, du faste merveilleux et de l'excellence, cette fresque emblématique du style français est servie par les étoiles les plus virtuoses du monde.

I FO VOIR TI ROGER  
KAN LI DANSS MALOYA  
TOU LE MOND I SHAMAY PA  
LI FÉ SON PTI TOURNUR  
KAN LI MÈT SON MOULUR  
LI NANA BOKOU LA POZE  
KOMM DAN L'TAN PA SICORDOZE  
BOIRE LA MANDOZ

IL FAUT VOIR LE ROGER  
QUAND IL DANSE LE MALOYA  
TOUS LUI EMBOÏTENT LE PAS  
QUAND IL SE MET À DANSER  
AVEC SES MOLIÈRES AUX PIEDS  
TOUJOURS À PRENDRE LA POSE  
COMME DANS LE TEMPS DU VIEUX SICORDOZE  
... ET DU RHUM POUR L'ACCOMPAGNER !

*Quand li mett' son moulure - Jules Arlanda*



**Russie / de 9 à 18 € / à voir dès 6 ans / durée: 2h20 avec entracte**

Enregistré le 11 octobre 2015 au Théâtre Bolchoï à Moscou  
Chorégraphie: Youri Grigorovitch / Musique: Adolphe Adam / Livret: Théophile Gautier, Jean-Henry Saint-Georges / Interprétation: les étoiles, les solistes et le corps de ballet du Bolchoï / Photo © Pierce Jackson & Anders Urmacher



# DAVY SICARD

## MON ZANFAN

Entre soul et maloya, gospel et chansons douces, la voix d'or de Davy Sicard s'est trouvée dans le cœur des Réunionnais une place bien à elle : celle que l'on réserve à ces artistes dont l'engagement et la sincérité désarment. Avec **Mon zanfán**, son dernier album, Davy emprunte le chemin du temps jadis pour nous emmener aux sources sentimentales de ses inspirations ; un voyage intérieur à la recherche d'une enfance qu'il cultive comme un jardin, et où il cueille peut-être ses plus belles chansons.

Pour aborder ce disque sur scène, Davy avait une envie toute simple : faire chanter le public, aller chercher en lui la spontanéité

### TEAT PLEIN AIR

Samedi 5 décembre ..... 20h

KIT AMWIN MON FRAJIL MON TOUPÉ  
MON DÉBORD MON TRANKIL RAMASÉ  
MON DÉZORD MON JANTI RAVAJÉ  
KIT AMWIN SIOUPLÉ

et la candeur d'une jeunesse qui sait exister au présent. Une jeunesse qu'il n'encourage pas que chez les adultes, puisqu'il entraîne avec lui, dans sa tournée, les élèves des écoles de musique réunionnaises, invités à l'accompagner pour quelques morceaux de son répertoire. Avec la plus belle ligne d'arrivée qui soit : cette grande soirée au TEAT Plein Air, pour finir en beauté une aventure collective et affective toujours positive et fédératrice. Davy Sicard vous prévient : ce concert sous les étoiles sera "le bouquet final" du feu d'artifice *Mon zanfán* !

LAISSEZ-MOI MES AUDACES, MA FRAGILITÉ  
MA PUDEUR, MON IMPÉTUOSITÉ  
MA FOLIE DOUCE, MES EXCÈS  
LAISSEZ-MOI TOUT CELA S'IL VOUS PLAÎT

*Kit amwin sa* – Davy Sicard

La Réunion / de 9 à 18 € / tout public / durée : 2h

Création

Chant, guitare : Davy Sicard / Guitare : Stéphane Guezille / Basse : Rahiss Mohamed / Roulèr : Frédéric Maillot / Pikèr : Corine Thuy-Thy / Avec la participation d'élèves des écoles de musique de La Réunion / Photo © JP Bouchiat







TEAT PLEIN AIR

Samedi 12 décembre ..... 20h

# FIRMIN VIRY FÊTE SES 80 ANS

## TIENBO DOBOUT' MALOYA TOUZOUR É ANKOR

Distingué par l'UNESCO, reconnu dans le monde entier, embrassé par des musiciens de tous horizons, le maloya est devenu le socle des musiques actuelles réunionnaises et l'emblème culturel de l'île. Il a conquis une telle reconnaissance qu'il est aujourd'hui difficile de se figurer la détermination, la rébellion et le courage qu'il fallait pour défendre cette expression populaire,

subversive et clandestine avant les années 80. C'est pourquoi, **voir Firmin Viry sur scène est toujours une expérience magique.** L'auteur de *Dodo Siya*, dernier des pères fondateurs du maloya contemporain, incarne l'histoire vivante des luttes sociales et des combats pour l'émancipation de la culture réunionnaise qui ont façonné la société dans laquelle nous vivons. Forcée dans les champs

où Firmin Viry a, toute sa vie, coupé la canne, sa voix porte jusqu'à nous les aspirations et les douleurs quotidiennes des anciens. Fêter les 80 ans de cet homme vénérable et ses 65 ans de carrière, c'est donc prendre le temps du souvenir. Mais c'est aussi et surtout célébrer l'éternelle jeunesse de la créolité, sa joie inextinguible, volcanique, son humour aussi, et en sentir la sève monter depuis nos racines.

>>

PI SIN BENWA BOLYÉ  
ZISKA DANN FON GRAN BWA  
SORT AN LÈR GRAN BRILÉ  
KOUF PAR RIVYÈR DIMA  
SAN GOLÈT MWIN NA PWIN  
MWIN NANA MALOYA...  
FIRMIN LA AMINM À MWIN  
PLI O LIMALAYA

DEPUIS SAINT-BENOÎT BEAULIEU  
JUSQU'AU FIN FOND DE GRAND BOIS  
DESCENDRE DU GRAND BRULÉ  
COUPER PAR LA RIVIÈRE DU MAT  
JE N'AI NI TERRES NI BIENS  
MAIS J'AI LE MALOYA  
FIRMIN M'A TRANSPORTÉ AU LOIN,  
BIEN PLUS HAUT QUE L'HIMALAYA

Danyèl Waro

La Réunion / de 9 à 18 € / tout public / durée: 1h30 avec entracte

Chant : Firmin Viry / Distribution en cours / Photos © Fabrice Boutin



# FIRMIN VIRY, IN ZARBOURTAN MALOYA

An 1935 li la-débark dsu la tèr, koté la Ligne Paradis. Li lé shantèr épi li lé kapab joué in takon d'zinstruman d'mizik. Li joué maloya : sa-mèm son vie, sa-mèm son konba. Lanée 2015 li sar fête son 80 z'an. Épi l fé 65 an astèr li lé dan la mizik. Le 12 désanm, gran konsér TEAT Plein Air !

**Sabrina Supervièle:** 2014 bann-la la-mète aou *chevalier de la Légion d'honneur* ; 1998 déjà, ou té fine gaingne la médaille de l'Ordre national du Mérite épi la médaille des Droits de l'Homme. Koman ou-i oi sa ou ?

**Firmin Viry :** Toute le bann rékonpans, tout le bann médaye moin néna, pa moin la-demandé. Mi pé pa dire non pli moin sé in gran zarboutan ! Sanm la mizik mi rod soman porte la kiltir in pèpe. Mi rod mète anlèr la mémoir mon bann zansèt zésklav. Shake kou roulèr i bat, le bann mo i mont anlèr pou fé sonn le voi nout bann zansèt.

Toultan ou la-batay pou fé rekonèt le maloya, jiskatank la niabou fé rante ali an 2009 dann *patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'Unesco*. Ou-l ansouvien premié débi lèrk ou la-rante dann ron maloya ?

Sa Augustin Miza, la-fé rant amoin dann ron kant moin navé 15 zan. Dan son lorkès moin la-aprann shanté, moin la-aprann joué la mizik. Dan s'tan-la moin té solman koris, épila moin té joué kayamb. Soman aprèsa moin la-shant tousèl. Mon granpèr, mon granmomon èk mon tonton té i èm ékout amoin. Mon papa, na rienk son travay té intèrès ali. La mizik, li lété pa tro là èk sa. Ali-mèm la amonte amoin plante kann. Li navé 62 zan kan li lé mor.

Ou la-anregis out premié 33 tour lanée 1976. Pou fé disk-la lo *Parti Communiste la Réunion* la-ède aou. S'tan-la té falé ankòr kashiète pou joué maloya. Di anou koman la-fé out premié disk...

Pou anregis mon premié disk, moin la-joué la Ravine des Kabri, dann park koshon, jiska minuite. Nou la-fé sa an misouk sanm in ti magnétofone. Mon premié lalbom té i apel *Maloya, Tradision le pèp la Rényon...* Sa na lontan... Jordi, mi shante partou dan la Rényon, an France, Madéagascar, Maurice, dan l'Inde jiska !

Kant ou la-fé out premié gran konsèr dann TEAT Plein Air an 1974, ou la-di ou té trouv gayar joué dovan in takon domoun... Mois d'désamb ou sar artrouv TEAT Plein Air. Koman ou ressan sa ?

Kant moin lé deboute dsu la scène, mi majine mon vié papa, mon vié momon ; mon kèr i rouvèr an gran. I fo mi kontinié joué maloya, sa in devoir. Mi di dann mon kèr : *zot la fine alé, anou, nou la-rèst là, i fo ni kontinié lo shomin zot la trasé*. Mi domann tout domoun lé là,

bien rouvèr zot zoreil pou bien akout mon kozman èk mon shanté. Mi résite mon bann fonkèr, mi respire... Mi shante, mi respire... toute mon bann mo, toute mon bann tèks na in afèr pou dir. Moin la pa bezoin ékrire. Mon tèks i rant tousèl dan mon kor ! Le bann parol i vien tousèl. Shak shanson na son zistoir, shake shanson na son ritme.

*Valet, valet prête-moi ton fusil...*, sa in shanson tout demoun i koné. Sa na son listoir osi ?

Shanson-la, sa un téat toudbon!... Na in jour in moune la-téléfone amoin pou di amoin shanson-la té i apartien pa moin ! Soman navé déjà 30 an moin lavé dépoz sa la Sacem... Moin la-esplik boug-la ousa shanson-la té i sorte : mon granmomon té i sorte koté Mozambique, li lé né dan l'sud, li té i travay konm zésklav. Li té shante dann karo koton. *Ô roi des rois, prête moi ton fusil pour tuer l'oiseau et le vendre* ; la reine té parti sanm in ote roi ; li té shante sa aköz son fanm lavé kite ali ; shanson-la, sa mon granmomon la-aprann amoin dépi tan pti !

Si mi di aou Céline...

Sa Bondiè la-anvoy amoin pou rankont ali. Moin sanm Céline, nou la-trouv le bann *kondision lamour...* Aprèsa nou la-marié. Jordi i fé 55 an nou lé marié ansanm. Kant na zistoir dan la kaz, nou mèt karte dsu la tabe. Nou koz, aprèsa nout dé ansamb ni shante. Céline i ékri romanss ; li tomb ète le fiy Henri Lagarrigue, in gran *mésié maloya*.

Ou kroi Bondié ? Ou fé la pryèr ?

Mon papa sanm mon momon la-amont amoin fé la priyèr pou Bondié Katolik ! Moin lé batizé, moin la-fé mon komunion. Moin la-pass devan l'kiré pou mon mariaj. Mé astèr mi suiv la relijion tamoul, dann réspé mon rassine. Soman mi gouay pa dsu lé zot relijion.

Kosa ou la anvi di le bann jéne i ékout aou ? Kel mésaj ou la anvi fé passé ?

Kant mi sar dann lékol le jour la fête la mizik, mi koz sanm bann marmay. S'tané moin la-parti Saint-Benoît, La Possession, Saint-Denis, Sainte-Marie, Petite-Île, Saint-Pierre... shak kou, mi di bann marmay : *zot na in papa, in momon ; bann-la la-fé grandir azot, la-mète azot desu le ban lékol. I fo porte réspé zot papa, zot momon*. Amoin, moin na réspé pou toute domoun. La koulèr la po, la relijion, la rass, la pa in problem pou moin. I fo jamé oublié nou lé in pèp mélanjé, métissé ! Épila toutfason le san toute domoun lé rouge !

Propos recueillis par Sabrina Supervièle  
pour les TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air







les inRocks premium

Une nouvelle offre 100 % numérique multisupport sur abonnement

Avec les inRocks premium, retrouvez le meilleur de l'époque, tout de suite

- + le magazine en version web et mobile dès le mardi soir
- + une édition spéciale sur tablettes
- + un nouveau site sans pub
- + des contenus exclusifs quotidiens
- + une sélection d'avantages et de cadeaux à découvrir sur le Club abonnés et les inRocks Store



sans engagement  
1 € le 1<sup>er</sup> mois puis 5,99 €/mois

JE M'ABONNE

abonnement.lesinrocks.com

CRÉATION EXPOSITION

# JOFFREY LE PIQUET ÉMERGENCE

TEAT CHAMP FLEURI – LA GALERIE

Du jeudi 27 août au vendredi 16 octobre  
Vernissage : Jeudi 27 août ..... 18h30



Il est urgent de raconter les belles histoires : elles inspirent ceux qui les découvrent et encouragent ceux qui les vivent ; elles appellent, elles provoquent un avenir à leur image. Celle qui se joue entre les jeunes traceurs de New Gravity et le TEAT Champ Fleuri en est une. *Émergence* en est le témoignage photographique. Depuis quelques années, une complicité s'est nouée entre ce groupe amateur de free runners qui squatte le parvis du TEAT Champ Fleuri et les équipes qui font vivre le lieu. En mars dernier, cette complicité a pris la forme d'une création, *Emergency*, avec l'aide du chorégraphe Jérôme Brabant. Ce spectacle bondissant, plein d'enthousiasme et d'énergie, fut l'un des grands succès du festival jeune public Toto Total. Le photographe Joffrey Le Piquet a suivi la grisante aventure de ces espoirs jusque sur scène. Il a saisi leur éclosion, leurs envols, leur envie et leur force conquérante. Réalisés en pleine représentation, ces portraits athlétiques attestent du dynamisme de ces générations qui, à partir de leur détermination à créer, vivent pleinement leurs rêves et, de leur faculté, bâtissent des œuvres collectives. Observé à travers eux, l'avenir est toujours une promesse.

France / Accès libre et gratuit

Création / Production TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air, Théâtres départementaux de La Réunion  
Photo © Joffrey Le Piquet

EXPOSITION

# ATELIER LA BOX AVEC TIÉRI RIVIÈRE ET YOHANN QUÉLAND DE SAINT-PERN BUSTER 3020\_5

TEAT CHAMP FLEURI – LA GALERIE

Du vendredi 30 octobre au mardi 8 décembre  
Vernissage : Vendredi 30 octobre ..... 18h30

Tiéri Rivière et Yohann Quêland de Saint-Pern appartiennent à une nouvelle génération de plasticiens qui prennent un malin plaisir à déjouer les idées reçues sur l'identité réunionnaise. À rebours d'un art tropical chaleureux fait de couleurs vives, ces deux artistes collaborent au sein de l'atelier La Box à la création de structures froides, conçues à partir de matériaux de construction standard. " *La perception dominante est que la culture insulaire est faite d'une gentillesse et d'une identité typiques, et on ne prête jamais attention au fait que nous sommes au milieu d'un flux migratoire et de marchandises et que tout, à La Réunion, est construit à partir de matériaux importés, calibrés pour rentrer dans des containers. Tout ce que nous consommons est standard.* "

Avec *Buster 3020\_5*, le duo interroge cette permanence de l'import en reconstituant des images et des formes venues d'ailleurs, glanées au fil de leurs voyages ou de leurs errances sur Internet, avec les matières du bâtiment local : la maquette d'une basilique allemande réalisée avec des nacots ; une chambre d'écho où résonne la voix colérique de Chewbacca, indigène poilu de la saga *Star Wars* ; ou une image tirée d'un film de Buster Keaton trouvée sur Google sous le titre *Buster 3020\_5*. On y voit le comédien passer, sans se rendre compte de rien, à travers la



fenêtre d'une façade qui tombe sur lui. Ou comment rester imperméable à la réalité du monde qui nous entoure, même quand elle s'abat sur nous avec violence.

La Réunion / Accès libre et gratuit

Photo © An pagay - 2010, ESAMA (École Supérieure des Beaux-Arts Montpellier Agglomération). Palette, sacs plastiques, eau, 196 x 80 x 120 cm.





# INFOS PRATIQUES



© Pascale Beroujon

- 54 | Accompagnement et rayonnement des artistes  
Coproductions  
Diffusion des coproductions des TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air
- 57 | Avoir 20 ans en 2015
- 59 | LAART, le LABORATOIRE d'ART
- 60 | Jeune public, l'Ecole du spectateur  
Calendrier des représentations scolaires
- 61 | Parcours artistiques et pédagogiques
- 62 | L'Art d'être Spectateur  
Avant/Après les spectacles  
*La Chambre (il va mourir le chien), suite*
- 64 | TEAT Pratique
- 67 | Calendrier et tarifs
- 69 | Adhésions solo, duo, entreprises et associations
- 70 | Mentions obligatoires
- 71 | Plan de salle du TEAT Champ Fleuri
- 72 | Partenaires

CENTRE COMMERCIAL AUCHAN GRAND SUD · ZI BEL AIR · ST LOUIS 02 62 25 81 05  
CENTRE COMMERCIAL E.LECLERC LE PORTAIL · PITON ST LEU 02 62 70 17 69  
CENTRE COMMERCIAL JUMBO SAVANNA · ST PAUL 02 62 32 17 08  
CENTRE COMMERCIAL JUMBO DUPARC · STE MARIE 02 62 51 53 94  
CENTRE COMMERCIAL CARREFOUR GRAND EST · STE SUZANNE 02 62 21 01 35



# ACCOMPAGNEMENT ET RAYONNEMENT DES ARTISTES

Mettre à disposition nos lieux pour accueillir des répétitions, encourager la démarche et la réflexion d'une compagnie, lui garantir des moyens de production, créer des échanges entre le public et les artistes tout au long de la création d'une œuvre nouvelle ou lui faire bénéficier de notre réseau de diffusion à La Réunion, en métropole et dans l'océan Indien : notre engagement pour soutenir la création se manifeste chaque année sous des formes diverses.

## COPRODUCTIONS

Chaque saison, les TEAT s'engagent auprès des artistes afin de leur procurer les moyens de poursuivre leurs recherches et permettre l'émergence de propositions nouvelles. Au cours de la deuxième saison 2015, nous sommes fiers de pouvoir présenter au public pas moins de 8 créations originales menées avec le soutien de nos équipes et une fresque interactive dédiée aux richesses chorégraphiques de l'océan Indien.



### SOUL CITY / DIDIER BOUTIANA PRIYÈR' SI PRIYÈR'

Chorégraphe majeur du mouvement hip-hop à La Réunion, Didier Boutiana réunit dans cette nouvelle création

des artistes à la pointe des nouvelles scènes créoles : le compositeur Labelle et le dramaturge Vincent Fontano. Pour ce spectacle, aboutissement de son implication dans le projet ECUME, Didier Boutiana a bénéficié par l'intermédiaire des TEAT de formations au Centre national de la danse et de plusieurs temps de résidence à La Réunion, au CND et en Allemagne.

### NADJANI DANSE COMPAGNIE KAFRINE

Dans cette nouvelle aventure menée sur scène en duo avec le pianiste de jazz Patt Burter, Nadjani Bulin étudie les nuances contradictoires d'un mot plus lourd de sens qu'il n'y paraît : *Kafrine*. Réflexion engagée sur l'identité noire réunionnaise, ce rêve d'ombre et de lumière nourri par l'écriture d'Aimé Césaire est coproduit par les TEAT et bénéficie d'une résidence de création au Centre chorégraphique national de Rillieux-la-Pape.



### ANJARA RASAMIARISON / COMPAGNIE RIANALA AMBOHIMANGIDY

Grâce au projet ECUME initié par les TEAT en partenariat avec le CND, Anjara Rasamiarison a pu, pour la première fois, bénéficier de résidences et de formations à l'étranger. Accompagné par les TEAT et le chorégraphe Yuval Pick, directeur du CCNR de Rillieux-la-Pape dans le cadre des résidences *Matières premières*, ce grand espoir de la danse contemporaine malgache présente cette saison sa toute première œuvre créée dans un contexte professionnel. Mouvement solo et autobiographique, *Ambohimangidy* est le récit de son enfance contrariée et un portrait en creux de son village natal.



### BERTWIN D'SOUZA MOKSH

Né et formé à Bombay, Bertwin D'Souza fonde son travail de chorégraphe sur le mariage des danses traditionnelles indiennes

et des esthétiques contemporaines internationales. Suivi par Yuval Pick dans le cadre des résidences *Matières premières* au CCNR et coproduit par les TEAT, ce danseur rompu aux comédies musicales Bollywood explore ici le Yakshagana, une forme ancestrale de théâtre dansé voué à la relecture des grands mythes.

### OKTÖB

Parce que les TEAT militent pour le dépassement des barrières disciplinaires et le dialogue de tous les beaux-arts, l'une des participantes au projet chorégraphique ECUME a bénéficié d'une coproduction des TEAT pour une création musicale. Avec Oktöb, duo qu'elle forme avec la percussionniste Mélanie Bourire, Ann O'Aro ouvre une nouvelle brèche féminine dans la tradition du maloya. Un projet courageux, où la danse rencontre le fonnkèr, le chant et une écriture créole radicale.



### TRICODPO TRICODSCOPIE

Adeptes d'un théâtre qui échappe aux définitions orthodoxes, Nicolas Givran accompagne également l'un des groupes phares de la nouvelle chanson réunionnaise. Dans *Tricodposcopie*, coproduit par les TEAT et accueilli en résidence de création au Badamier, il prolonge sa collaboration avec le musicien Érick Lebeau et la joyeuse troupe de Tricodpo pour imaginer un spectacle composite, un cabaret moderne qui fait exploser les frontières entre le concert, le conte, l'humour et les arts visuels.



### LE BAL RÉUNIONNAIS DE L'AFRIQUE ENCHANTÉE

*Le Bal réunionnais de l'Afrique enchantée* invite d'autres géographies à porter leur attention sur l'océan Indien. À l'initiative des TEAT,

les griots de France Inter Vladimir Cagnolari et Soro Solo flanqués de la nièce Hortense et des redoutables Mercenaires de l'ambiance vont plonger dans l'histoire des musiques réunionnaises et malgaches au cours d'une soirée totalement originale. Avec le concours de Bernard Joron, Nathalie Natiembé, Rajery et Danyèl Waro, ils mettent leur savoir et leur sens unique de la fête au service du public réunionnais.

### LA FRESQUE INTERACTIVE DANSES SANS VISA

Claquettes irlandaises, capoeira, courants afropop, tango, salsa, hip-hop, flamenco ou même haka : toutes ces danses ont en partage des origines populaires. C'est pour retracer le parcours historique et géographique de ces mouvements que le Centre de développement chorégraphique de Toulouse/Midi-Pyrénées a initié le projet *Danses sans visa* coproduit par les TEAT. À partir d'extraits vidéo puisés dans les archives de l'Ina (Institut national de l'audiovisuel), cette fresque interactive retrace le parcours des danses populaires emblématiques au gré des déplacements de population dans l'histoire.

La fresque *Danses sans visa* prend le temps d'enquêter également sur la danse comme marqueur identitaire aux Antilles et à La Réunion, à travers les données de l'Iconothèque historique de l'océan Indien et les recherches de la chorégraphe Florence Boyer et des Compères créoles. Maloya, séga, biguine ou zouk : il s'agit de voir comment ces pratiques chorégraphiques et musicales, d'abord importées, se reconstruisent localement pour devenir des marqueurs identitaires.

<http://fresques.ina.fr/danses-sans-visa>

Coproduction : CDC Toulouse/Midi-Pyrénées, Association des Centres de développement chorégraphique, Institut national de l'audiovisuel, Ministère de la Culture et de la Communication, TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air - Théâtres départementaux de La Réunion.

## DIFFUSION DES COPRODUCTIONS DES TEAT CHAMP FLEURI | TEAT PLEIN AIR

### DEFRACTO FLAQUE

2 juillet 2015 - Festival Per Amor à l'Hart, Barcelone (Espagne)  
4 et 5 juillet 2015 - Festival Deventer op Stelten, Deventer (Pays-Bas)  
Du 7 au 9 juillet 2015 - Festival de la Cité, Lausanne (Suisse)  
10 juillet 2015 - Festival Les Chemins de l'Imaginaire, Terrasson Lavedieu  
11 juillet 2015 - Festival d'arts de la rue Rues & Vous, Rions  
17 juillet 2015 - Domaine de Chamarande  
Du 23 au 26 juillet 2015 - Festival Chalon dans la Rue, Chalon-sur-Saône  
3 août 2015 - European Juggling Convention, Bruneck (Italie)  
Du 6 au 8 août 2015 - Fest'arts, Libourne  
27 et 28 août 2015 - Festival Soirs d'Été, Le Mans  
Du 17 septembre au 10 octobre 2015 - Tournée en Afrique (Djibouti, République démocratique du Congo, Angola, Kenya, Éthiopie, Tchad, Cameroun, Côte d'Ivoire, Burkina Faso) organisée par l'Institut Français  
16 octobre 2015 - Le Traffo / Carré Rotondes, Luxembourg (Luxembourg)  
Du 18 au 20 octobre 2015 - Festival de cirque actuel Circa, Auch  
31 octobre 2015 - Festival Jonglissimo, Reims  
4 novembre 2015 - Londres (Royaume-Uni)  
Du 5 au 8 novembre - Académie Fratellini, Saint-Denis (93)  
11 décembre - Espace Germinal, Fosses  
Du 16 au 20 décembre - Domaine d'O - Domaine départemental d'art et de culture, Montpellier

### YUVAL PICK PLY

5 novembre 2015 - Le Dôme Théâtre, Albertville

### THÉÂTRE DES ALBERTS AVENUE ZÉRO

Du 3 au 25 juillet 2015 (relâche les 6, 13 et 20) - Festival d'Avignon le OFF - La Fabrik Théâtre, Avignon  
8 octobre 2015 - Festival Tam Tam - Salle polyvalente des Hauts de Saint-Paul  
12 et 14 octobre 2015 - Festival Tam Tam - L'éspace culturel Leconte de Lisle, Saint-Paul

### NEW GRAVITY / JÉRÔME BRABANT EMERGENCY (Version Extérieure)

27 juin 2015 - Ancienne usine de Pierrefonds, Saint-Pierre  
29 juin 2015 - Ecole Jean Albany, Saint-André  
Festival Il Était Une Fois... Les Vacances :  
8 juillet 2015 - Carré Fayard, Saint-André  
16 juillet 2015 - Place de l'Église, Trois-Bassins  
18 juillet 2015 - Salle Georges Brassens, Les Avirons  
21 juillet 2015 - Parvis de l'Église, Saint-Joseph  
24 juillet 2015 - Carré Fayard, Saint-André  
25 juillet 2015 - Jardins de la Plage, Saint-Pierre



DÉCOUVREZ  
LA GAMME  
DE DÉGUSTATION  
**CROQUEZ  
ET FONDEZ  
DE PLAISIR...**

**MASCARIN**  
*Maître Chocolatier*



[www.mascarin.fr](http://www.mascarin.fr)



POUR VOTRE SANTÉ, PRATIQUEZ UNE ACTIVITÉ PHYSIQUE RÉGULIÈRE

# AVOIR 20 ANS EN 2015

UNE IDÉE DE WAJDI MOUAWAD



C'est la fin du voyage pour les dix jeunes Réunionnais qui, à l'initiative de l'auteur, metteur en scène et comédien libano-canadien Wajdi Mouawad, ont passé les cinq derniers hivers austraux à parcourir le monde aux côtés de 40 autres adolescents francophones, dans un périple intellectuel sur les traces du tragédien Sophocle. Chaque année, ils ont passé une semaine en communauté à la découverte d'une culture, d'une histoire et d'une géographie nouvelles. Athènes, Lyon, Auschwitz, le Sénégal : ils ont parcouru la planète au gré d'étapes imaginées pour incarner, chacune à leur manière, l'un des cinq verbes d'une tirade de la pièce *Incendies* de Mouawad : **Apprends à lire, apprends à écrire, apprends à compter, apprends à parler, apprends à penser.**

Parvenus au terme d'une odyssée dont la finalité est de leur permettre de poser sur le monde un regard singulier, Arthur, Baraka, Cindy, Florent, Julie, Manon, Margaux, Raphaël, Marcelino et Yassine embarquent cette année pour une ultime aventure : l'autonomie. Pour la première fois répartis en sept groupes différents, ils vont être livrés à eux-mêmes pour explorer plusieurs villes du monde et *apprendre à penser*. Istanbul, Vienne, Casablanca, Reykjavik, Beyrouth, Budapest ou Tirana : à 20 ans, ils vont devoir gérer par eux-mêmes un budget et appréhender en toute indépendance un territoire inconnu afin d'expérimenter de manière ludique et empathique ce qu'est **être à la place de l'autre**, avant de se réunir autour du dramaturge pour d'ultimes retrouvailles qui marqueront la fin du voyage.

Coordnatrice pour La Réunion : Karen Dardelin

Les théâtres partenaires :

MONS 2015 et Le Manège - Centre dramatique national de Mons (Belgique)  
Théâtre de Namur - Centre culturel régional de Namur, Centre dramatique et CEC (Belgique)  
Le Grand T - Scène conventionnée de Nantes

TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air, Théâtres départementaux de La Réunion  
Théâtre du Nouveau Monde (Québec)

Compagnies de Wajdi Mouawad : Au Carré de L'Hypothénuse (France) et Abé Carré Cé Carré (Québec)

"Avoir 20 ans en 2015" bénéficie à La Réunion du soutien du **Département de La Réunion**, de la **Région Réunion** et de la **Préfecture de La Réunion - Dac-01**.





ACHETER EN LIGNE C'EST BIEN,  
ÊTRE LIVRÉ À LA RÉUNION C'EST MIEUX !

AVEC **COLIRUN**, TOUS LES SITES D'ACHATS SUR INTERNET  
SONT DÉSORMAIS ACCESSIBLES DEPUIS NOTRE ÎLE.

**1** Je passe commande sur le site internet de mon choix

**2** J'indique l'adresse de livraison métropole :



TMT c/o Roissy Handling, zone cargo 4,  
32 rue des Voyelles, Tremblay en France,  
95707 aéroport de Roissy CDG  
Tél: 01.64.11.27.76

OU



TPS / MEDIACOVAC, BT 2 COFFOS,  
Zone Distriport, Avenue de Shanghai,  
13230 Port-Saint-Louis-du-Rhône,  
Tél : 04.91.09.65.39

**3**



Je contacte l'équipe **COLIRUN** pour transmettre  
le récapitulatif de ma commande et recevoir ma facture  
commerciale de l'expédition.

Et bientôt, vous pourrez créer gratuitement votre compte  
**COLIRUN** sur [www.colirun.re](http://www.colirun.re) pour plus de simplicité !

**4**



Et **COLIRUN** s'occupe du reste.

Je n'aurai qu'à récupérer ma commande dans  
l'un des trois entrepôts de mon choix et régler le  
transport

**NORD ET EST**

Aéroport Roland Garros  
97438 Ste Marie  
Tél : 0262 48 82 76

**OUEST**

4 rue Djibouti  
97420 le Port  
Tél : 0262 42 11 77

**SUD**

Aéroport de Pierrefonds  
97410 St Pierre  
Tél : 0262 25 23 96

En plus de vos commandes par internet, vous pouvez également  
faire envoyer ou déposer vos colis personnels depuis la France  
métropolitaine pour un acheminement vers La Réunion.



[www.colirun.re](http://www.colirun.re)  
Tel : 02 62 25 23 96



# LAART

le LAboratoire d'ART

LAART est un espace novateur initié en 2015 par les TEAT Champ  
Fleuri | TEAT Plein Air, dont le but est de créer des échanges  
privilegiés entre les forces vives de la création contemporaine  
et les passeurs de culture réunionnais.

Ils sont 15, enseignants de collèges, de lycées, éducateurs et artistes intervenant en  
milieu scolaire ; ils viennent de l'ensemble de notre territoire et travaillent au contact  
des jeunes réunionnais tout au long de l'année pour les sensibiliser à l'expression artistique  
à travers leurs programmes pédagogiques.

LAART est un nouvel espace imaginé par les TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air pour leur  
permettre de rencontrer directement les artistes décisifs de notre temps programmés  
sur nos scènes au cours de la saison.

Ces rendez-vous réguliers vont, dès le mois de septembre 2015, permettre à ces passeurs  
de culture d'échanger avec des comédiens, des metteurs en scène ou des chorégraphes qui  
incarnent l'expression artistique contemporaine dans toute sa diversité, afin d'être mieux  
armés pour mener à bien leur mission indispensable d'éducation des nouvelles générations.

Les rendez-vous prévus jusqu'en novembre se veulent des moments de mise en commun  
et d'émulation positive autour des enjeux pédagogiques de la culture :



**Philippe Carbonneaux**, comédien, metteur en scène et collaborateur artistique  
de Joël Pommerat ou Ariane Mnouchkine, accompagne les auteurs majeurs  
d'un théâtre français contemporain en prise avec les mouvements du monde.  
... samedi 5 septembre de 14h à 18h - TEAT Champ Fleuri - Karo Kann



**Jérôme Brabant**, fondateur de la compagnie L'Octogonale et chorégraphe  
soutenu par les TEAT et le Centre national de la danse à Pantin, incarne  
le renouveau d'une danse contemporaine réunionnaise qui rayonne avec lui  
sur les scènes nationales.  
... samedi 26 septembre de 14h à 18h - TEAT Champ Fleuri - Karo Kann



**Halory Goerger**, cofondateur de L'Amicale de production, invente des formes  
spectaculaires nouvelles où l'histoire des idées, la danse, le théâtre et l'art  
contemporain se télescopent.  
... samedi 31 octobre de 14h à 18h - TEAT Champ Fleuri - Karo Kann



**Bertwin D'Souza**, à la fois danseur formé à la Terence Lewis Contemporary Dance  
Company de Bombay, enseignant et chorégraphe, est l'un des talents soutenus  
dans le cadre du projet ECUME. Accompagné par le Centre chorégraphique  
national de Rilleux-la-Pape et son directeur Yuval Pick ainsi que par le CND,  
il intègre les formes traditionnelles indiennes dans une pratique artistique  
inspirée par la danse contemporaine.  
... samedi 28 novembre de 14h à 18h - TEAT Champ Fleuri - Karo Kann



# JEUNE PUBLIC L'ÉCOLE DU SPECTATEUR

L'éducation artistique et la médiation culturelle sont des engagements concrets et quotidiens pour que la création participe à l'éducation du plus grand nombre. En bâtissant toujours plus de passerelles entre les artistes et les jeunes, nous voulons jouer pleinement notre rôle dans l'éveil de nouvelles générations aux enjeux profonds et multiples dont la culture est porteuse : citoyenneté, humanité, esthétique, critique, rapport à l'autre, etc.

Vous êtes enseignants du primaire, du secondaire, du supérieur, ou éducateurs dans un établissement accueillant des personnes en situation de handicap, vous souhaitez faire découvrir le spectacle vivant à travers des parcours artistiques et pédagogiques élaborés en concertation avec Delphine Cazaux, professeur relais de la DAAC, des répétitions publiques, rencontres avec les artistes, ateliers, visite des TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air, contactez :

**Nathalie Ebrard**, chargée des relations avec le public  
Tél. 02 62 419 322 - 06 92 419 321 - [nebrard@theatreunion.re](mailto:nebrard@theatreunion.re)

## CALENDRIER DES REPRÉSENTATIONS SCOLAIRES

<b>NEW GRAVITY / JÉRÔME BRABANT</b> EMERGENCY DANSE / PARKOUR / FREE RUNNING		Jeudi 24 septembre à 10h <b>TEAT Champ Fleuri</b> à voir dès 4 ans / durée : 45 min
<b>HALORY GOERGER / ANTOINE DEFOORT</b> GERMINAL THÉÂTRE		Jeudi 29 octobre à 13h30 <b>TEAT Champ Fleuri</b> à voir dès 10 ans / durée : 1h15
<b>DANYËL WARO / ZE JAM AFANE</b> MALOYA PALABRE CONTE MUSICAL		Mardi 3 novembre à 10h et 13h30 <b>TEAT Champ Fleuri</b> à voir dès 7 ans / durée : 55 min
<b>CIE BABA SIFON</b> LAPIN THÉÂTRE JEUNE PUBLIC		Mardi 17 novembre à 10h et 13h30 <b>TEAT Champ Fleuri</b> à voir dès 3 ans / durée : 40 min
<b>PAT'JAUNE</b> VIENS VOIR LA RÉUNION, MUSIQUE D'ANTAN CONCERT		Vendredi 4 décembre à 10h et 14h <b>TEAT Champ Fleuri</b> à destination des publics en situation de handicap durée : 1h
<b>PAT'JAUNE</b> VIENS VOIR LA RÉUNION, MUSIQUE D'ANTAN CONCERT		Lundi 7 décembre à 13h30 Mardi 8 décembre à 10h <b>TEAT Champ Fleuri</b> à voir dès 3 ans / durée : 1h

# PARCOURS ARTISTIQUES ET PÉDAGOGIQUES

## Parcours 1

### À L'ÉCOLE DU SPECTACLE, ON CHANTE, ON DANSE ET ON S'ÉMERVEILLE

À partir de 4 ans, en représentations scolaires



**DANSE / PARKOUR / FREE RUNNING**  
**NEW GRAVITY / JÉRÔME BRABANT**  
 EMERGENCY  
 Jeudi 24 septembre .. Scolaire ..... 10h



**THÉÂTRE JEUNE PUBLIC**  
**CIE BABA SIFON**  
 LAPIN  
 Mardi 17 novembre ... Scolaires ..... 10h et 13h30



**CONCERT**  
**PAT'JAUNE**  
 VIENS VOIR LA RÉUNION,  
 MUSIQUE D'ANTAN  
 Lundi 7 décembre ... Scolaire ..... 13h30  
 Mardi 8 décembre ... Scolaire ..... 10h

## Parcours 3

### DANSER MALGRÉ TOUT

À destination des collèges, lycées, option danse, universités



**DANSE / PARKOUR / FREE RUNNING**  
**NEW GRAVITY / JÉRÔME BRABANT**  
 EMERGENCY  
 Mercredi 23 septembre ..... 19h  
 Jeudi 24 septembre .. Scolaire ..... 10h



**DANSE**  
**BENJAMIN MILLEPIED / L.A. DANCE PROJECT**  
 Vendredi 20 et samedi 21 novembre ..... 20h  
 Dimanche 22 novembre ..... 15h



**DANSE**  
**BERTWIN D'SOUZA / ANJARA RASAMIARISON**  
 Jeudi 26 novembre ..... 20h



**DANSE**  
**DIDIER BOUTIANA / NADJANI DANSE COMPAGNIE**  
 Vendredi 27 novembre ..... 20h

Chaque saison, des parcours thématiques sont proposés par l'équipe des relations publiques des TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air et la professeur relais de la délégation académique à l'éducation artistique et à l'action culturelle (DAAC / Rectorat de La Réunion).

Ces parcours permettent aux élèves de l'école primaire jusqu'aux étudiants de l'université de rencontrer des artistes, des œuvres et des imaginaires nouveaux, sous tous les angles de la création contemporaine réunionnaise et d'ailleurs.

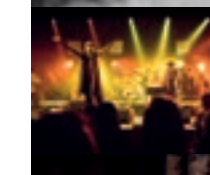
## Parcours 2

### À L'ÉCOUTE DE NOS ORIGINES

À destination des collèges, classes musique, option créole



**CONCERT**  
**SOIRÉE HOMMAGE À ALAIN PETERS**  
 OMAZ Ô PARABOLÈR...  
 FAMI, DALON I DONN' LOKÈR  
 Samedi 19 septembre ..... 20h



**CONCERT**  
**LE BAL RÉUNIONNAIS DE L'AFRIQUE ENCHANTÉE**  
 Vendredi 9 et samedi 10 octobre ..... 20h



**CONCERT**  
**PAT'JAUNE**  
 VIENS VOIR LA RÉUNION,  
 MUSIQUE D'ANTAN  
 Lundi 7 décembre ... Scolaire ..... 13h30  
 Mardi 8 décembre ... Scolaire ..... 10h

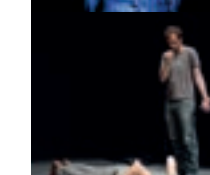
## Parcours 4

### ENTRE SOI ET LE MONDE D'AUJOURD'HUI, DE NOUVELLES FORMES DE SPECTACLE VIVANT

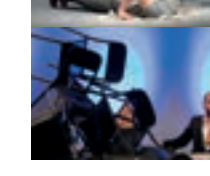
À destination des lycées option artistique théâtre, danse, son et image ; classes préparatoires et Beaux-Arts



**THÉÂTRE**  
**JOËL POMMERAT**  
 CENDRILLON  
 Mercredi 2 et jeudi 3 septembre ..... 19h  
 Vendredi 4 et samedi 5 septembre ..... 20h



**THÉÂTRE**  
**ANTOINE DEFOORT / HALORY GOERGER**  
 GERMINAL  
 Jeudi 29 octobre .. Scolaire ..... 13h30  
 Vendredi 30 et samedi 31 octobre ..... 20h



**THÉÂTRE**  
**NICOLAS GIVRAN**  
 L'ÎLE d'Angélica Liddell  
 Jeudi 12 et vendredi 13 novembre ..... 20h



# L'ART D'ÊTRE SPECTATEUR AVANT/APRÈS LES SPECTACLES

A l'issue de certaines représentations, **Le monde selon...** est une rencontre à vivre comme une occasion unique de dialoguer et d'échanger avec l'équipe artistique: metteur en scène, chorégraphe, comédiens, danseurs... À travers une série de questions-réponses, c'est une manière de prolonger le plaisir du spectacle en s'immergeant dans l'œuvre à travers les mots de ceux qui l'ont fabriquée ou interprétée.

Les **répétitions publiques** sont autant d'occasions uniques de découvrir les séances de travail des artistes vues des coulisses. C'est un moment spécial pour toucher du doigt le processus de création d'une œuvre.

Des **ateliers et master classes** pluridisciplinaires sont proposés tout au long de la saison, que vous soyez débutants ou professionnels, élèves ou enseignants. Parce qu'appréhender l'univers d'un artiste, c'est aussi expérimenter son langage et sa matière.

**LAART - le Laboratoire d'ART** - est un dispositif créé en 2015 dont le but est d'instaurer des échanges privilégiés entre les forces vives de la création contemporaine et les passeurs de culture réunionnais.

**Les dates, horaires et lieux sont précisés sur notre site Internet [www.theatreunion.re](http://www.theatreunion.re).**

## PRÉSENTATION DE LA SAISON AOÛT-DÉCEMBRE 2015

... **Découvrez la nouvelle saison en images** présentée par Pascal Montrouge, directeur général, entouré des artistes programmés et de l'équipe des TEAT, jeudi 27 août à 19h - TEAT Champ Fleuri. Entrée libre et gratuite. Ouverture exceptionnelle de la billetterie jusqu'à 21h.

## JOËL POMMERAT CENDRILLON

... **Stage sur les thèmes « À la recherche d'une Cendrillon contemporaine » et « Comment passer du conte au théâtre »** animé par Philippe Carbonneaux, assistant à la mise en scène, dans le cadre du PAF (Programme Académique de Formation), lundi 31 août et mardi 1<sup>er</sup> septembre. Renseignements et inscriptions : Délégation académique à l'éducation artistique et l'action culturelle

... **Le monde selon Joël Pommerat** en présence de Philippe Carbonneaux et des comédiens, vendredi 4 septembre à l'issue de la représentation - TEAT Champ Fleuri

... **Rencontre LAART, le Laboratoire d'ART** - animée par Philippe Carbonneaux, samedi 5 septembre de 14h à 18h - TEAT Champ Fleuri - Karo Kann

## NEW GRAVITY / JÉRÔME BRABANT EMERGENCY

... **Le monde selon New Gravity et Jérôme Brabant**, mercredi 23 septembre à l'issue de la représentation - TEAT Champ Fleuri

... **Rencontre LAART, le Laboratoire d'ART** - animée par Jérôme Brabant, samedi 26 septembre de 14h à 18h - TEAT Champ Fleuri - Karo Kann

... **Ateliers-rencontres** animés par New Gravity et Jérôme Brabant à destination des collégiens et lycéens

## ANAÏK MOREL ET JAMAL MOGADEM

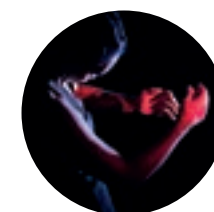
LES INVITATIONS AU VOYAGE

... **Répétition publique** à destination des élèves du CRR (Conservatoire à Rayonnement Régional), mardi 29 septembre



## LE BAL RÉUNIONNAIS DE L'AFRIQUE ENCHANTÉE

... **Le monde selon l'Afrique et La Réunion enchantées** en présence des artistes, vendredi 9 octobre à l'issue du bal - TEAT Plein Air



## NADJANI DANSE COMPAGNIE KAFRINE

... **Le monde selon les chorégraphes d'ECUME**, vendredi 27 novembre à l'issue de la représentation

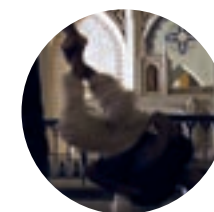
... **Ateliers-rencontres** animés par Nadjani Bulin à destination des collégiens et lycéens



## HALORY GOERGER ET ANTOINE DEFOORT GERMINAL

... **Le monde selon Halory Goerger**, vendredi 30 octobre à l'issue de la représentation - TEAT Champ Fleuri

... **Rencontre LAART, le Laboratoire d'ART** - animée par Halory Goerger, samedi 31 octobre de 14h à 18h - TEAT Champ Fleuri - Karo Kann



## SOUL CITY / DIDIER BOUTIANA PRIYÈR' SI PRIYÈR'

... **Le monde selon les chorégraphes d'ECUME**, vendredi 27 novembre à l'issue de la représentation

... **Ateliers-rencontres** animés par Didier Boutiana à destination des collégiens et lycéens



## L.A. DANCE PROJECT / BENJAMIN MILLEPIED

... **Le monde selon L.A. Dance Project** en présence de l'équipe artistique, samedi 21 novembre à l'issue de la représentation - TEAT Champ Fleuri

... **Répétition publique** à destination des élèves du CRR (Conservatoire à Rayonnement Régional)



## BERTWIN D'SOUZA MOKSH

... **Rencontre LAART, le Laboratoire d'ART** - animée par Bertwin D'Souza, samedi 28 novembre de 14h à 18h - TEAT Champ Fleuri - Karo Kann

... **Ateliers-rencontres** animés par Bertwin D'Souza à destination des collégiens et lycéens



## LA CHAMBRE (IL VA MOURIR LE CHIEN), SUITE:

*Il n'y a pas d'œuvres belles ou intéressantes ou réussies « en soi ». Il n'y a de bonnes, de belles, d'excitantes ou de fécondes que les relations, qu'on peut réussir à tisser, enfin que vous pouvez réussir à tisser, vous spectateurs, avec le spectacle ou l'œuvre proposée. La seule chose dont on peut parler, finalement, la seule chose que l'on peut qualifier, ce sont ces relations.*

Joris Lacoste, Introduction à la Méthode W

## RÉCIT DE SPECTATEURS

C'est à partir de ce postulat que Nicolas Givran et Myriam Omar Awadi ont imaginé la suite de leur projet *La Chambre (il va mourir le chien)* qui a donné lieu, depuis sa création lors du festival Total Danse 2014, à 60 représentations, 60 tête-à-tête entre un acteur et un spectateur qui devenait alors partenaire de jeu. Cette relation particulière à l'œuvre et à celui qui œuvre (l'acteur) interroge la question de la subjectivité et de l'unicité de l'expérience dans ce que chacun apporte à l'autre, à l'œuvre ou au spectacle. Afin de travailler sur l'écriture d'une *Chambre* réinventée à l'échelle d'un plateau de théâtre, Nicolas Givran et Myriam Omar Awadi souhaitent invoquer la mémoire de ces spectateurs-acteurs qui ont vécu l'expérience de *La Chambre*. Une mémoire qui, dans sa fragilité à capturer avec exactitude l'expérience vécue, invente et réinvente le spectacle.

Ainsi, deux nouveaux rendez-vous sont proposés aux personnes ayant expérimenté cette proposition artistique:

Une première rencontre collective avec les deux artistes, au cours de laquelle sera projeté le film de Mounir Allaoui qui pose un regard sur le processus de création de cette pièce, suivie d'un échange avec les artistes.

Jeudi 3 décembre à 18h - TEAT Champ Fleuri - Karo Kann

Puis, sur la base du volontariat, des séances individuelles seront planifiées, où chaque spectateur, muni d'un dictaphone et seul dans *La Chambre*, sera invité à évoquer les images et les sensations qui lui sont restées de la représentation à laquelle il a participé.

Vendredi 4 décembre de 17h à 18h30 / Lundi 7 décembre de 17h à 19h / Mercredi 9 décembre de 17h à 19h



## BILLETTERIE

### AU TEAT CHAMP FLEURI

Espace culturel de Champ Fleuri  
2, rue du Théâtre  
CS 10507  
97495 Sainte-Clotilde Cedex  
Tél. +262 (0)2 62 419 325  
Fax +262 (0)2 62 415 571

—  
lundi 10h-13h | 14h-18h  
du mardi au vendredi 9h-13h | 14h-18h  
les soirs de spectacle 18h-21h

—  
RÈGLEMENT PAR CARTES BANCAIRES (VISA, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS), CHÈQUES, ESPÈCES OU PASS LOISIRS.

### PAR TÉLÉPHONE 0262 419 325

—  
AUX HORAIRES D'OUVERTURE DU TEAT CHAMP FLEURI.  
RÈGLEMENT PAR CARTE BANCAIRE (VISA, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS).  
BILLETS À RETIRER SUR LE LIEU DU SPECTACLE, LE SOIR DE LA REPRÉSENTATION, OU DANS UN POINT DE VENTE EXTÉRIEUR, SUR PRÉSENTATION D'UNE PIÈCE D'IDENTITÉ.

### PAR INTERNET [www.theatreunion.re](http://www.theatreunion.re)

—  
RÈGLEMENT SÉCURISÉ PAR CARTE BANCAIRE.  
FRAIS DE SERVICE: 0,50 € PAR BILLET.  
LES COMMANDES INCLUANT DES BILLETS À TARIFS RÉDUITS SONT À RETIRER SUR LE LIEU DU SPECTACLE, LE SOIR DE LA REPRÉSENTATION, OU DANS UN POINT DE VENTE EXTÉRIEUR, SUR PRÉSENTATION D'UNE PIÈCE D'IDENTITÉ ET DE LA CONFIRMATION DE COMMANDE.

## TARIFS RÉDUITS

Ils sont accordés sur présentation d'un justificatif de moins de 3 mois.  
Le tarif demandeurs d'emploi s'adresse également aux bénéficiaires de minima sociaux.  
Le tarif groupes est accordé à partir de 10 personnes sur une même représentation. Sortez en famille, entre amis!  
Les adhérents des autres salles de spectacle et les détenteurs de la Cartatout 2015 bénéficient d'1€ de réduction sur le tarif normal.

## POINTS DE VENTE EXTÉRIEURS

### LE PORT

Agora Centre Commercial du Sacré Cœur  
ZAC Les Mascareignes  
Angle de l'avenue du Cœur Saignant et de la RN1  
—  
LUNDI 12H-19H  
DU MARDI AU VENDREDI 9H-12H | 13H-19H  
SAMEDI 9H-12H | 13H-18H

### SAINT-BENOÎT

Agora Centre Commercial Beaulieu  
182, chemin Jean Robert  
—  
LUNDI 12H30-20H30  
DU MARDI AU SAMEDI 8H30-20H30  
DIMANCHE 8H30-12H

### SAINT-GILLES-LES-BAINS

Office du Tourisme de Saint-Paul  
1, place Julius Bénard  
—  
DU LUNDI AU DIMANCHE 10H-13H | 14H-18H

### SAINTE-MARIE

Agora Centre Commercial Duparc  
32, rue Michel Ange  
—  
LUNDI 12H30-20H  
DU MARDI AU SAMEDI 8H30-20H

### SAINT-PIERRE

Agora Epicéa  
43, avenue des Indes  
—  
LUNDI, MERCREDI ET JEUDI 8H30-18H30  
MARDI, VENDREDI ET SAMEDI 8H30-19H30

## HORAIRES ET DÉROULEMENT DES SPECTACLES

Aucun duplicata ne sera délivré en cas de perte, de vol, ou d'oubli des billets.  
Les salles ouvrent une heure avant la représentation.  
TEAT Champ Fleuri: les places sont numérotées, sauf disposition contraire indiquée sur les billets.  
TEAT Plein Air, Karo Kann et Badamier: le placement est libre.  
Les spectacles commencent à l'heure. Au-delà, les places numérotées ne sont plus garanties et les retardataires ne peuvent accéder à la salle que lors d'un moment opportun, en fonction des instructions fournies par les artistes.  
Pour le confort de tous, les enfants de moins de 3 ans ne sont pas admis dans les salles de spectacles.  
Les téléphones portables doivent être éteints et rangés.  
Photographies et enregistrements audio/vidéo ne sont autorisés que sur accréditation par le service communication.

## LA GALERIE DU TEAT CHAMP FLEURI

Ouverte aux horaires de la billetterie.  
Accès libre et gratuit.

## ACCÈS AUX PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE

Les personnes à mobilité réduite bénéficient de places réservées.  
Afin de vous garantir le meilleur accueil et de vous faciliter l'accès aux salles, merci de nous en faire part lors de votre réservation.

## LES BARS DU TEAT CHAMP FLEURI ET DU TEAT PLEIN AIR

Ouverts tous les soirs de spectacle.

## LE CLIP DE LA SAISON

Visionnez le clip de présentation de la saison août-décembre 2015 dans le Hall du TEAT Champ Fleuri et sur [www.theatreunion.re](http://www.theatreunion.re).  
Nous sommes à votre disposition pour vous le commenter, sur place ou au sein de votre structure.

## LA NEWSLETTER ET LES RÉSEAUX SOCIAUX

Restez informés sur les prochains spectacles, festivals, rencontres avec les artistes, répétitions publiques, ateliers... en vous inscrivant à la newsletter des TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air sur [www.theatreunion.re](http://www.theatreunion.re) et suivez-nous sur les réseaux sociaux: [facebook](https://www.facebook.com) et [twitter](https://www.twitter.com).

## LES LIEUX DE LA SAISON AOÛT-DÉCEMBRE 2015

**TEAT Champ Fleuri**  
2, rue du Théâtre  
97490 Sainte-Clotilde

**TEAT Plein Air**  
Route du Théâtre  
97434 Saint-Gilles-Les-Bains

**Théâtre Canter**  
CROUS de La Réunion  
20, rue Hippolyte Fouque  
97490 Sainte-Clotilde



# Coca-Cola

## Ouvre du bonheur™

### Soif de fraîcheur?



Rejoignez-nous sur Facebook à l'adresse : [www.facebook.com/cocacola](http://www.facebook.com/cocacola)

Pour votre santé, pratiquez une activité physique régulière. [www.mangerbouger.fr](http://www.mangerbouger.fr)

# CALENDRIER ET TARIFS

Avec les cartes d'adhésion Solo, Duo et Entreprises, bénéficiez d'une remise de 20% sur le tarif normal

## TARIF

Normal

Adhérent et groupes

Étudiants, - de 26 ans, 65 ans et +, demandeurs d'emploi

### SEPTEMBRE

Mercredi 2	19h	Joël Pommerat	TEAT Champ Fleuri	24 € ... 19 € ... 12 €
Jeudi 3	19h	Joël Pommerat	TEAT Champ Fleuri	24 € ... 19 € ... 12 €
Vendredi 4	20h	Joël Pommerat	TEAT Champ Fleuri	24 € ... 19 € ... 12 €
Samedi 5	20h	Joël Pommerat	TEAT Champ Fleuri	24 € ... 19 € ... 12 €
Samedi 19	20h	Soirée hommage à Alain Peters	TEAT Plein Air	18 € ... 15 € ... 9 €
Mercredi 23	19h	New Gravity / Jérôme Brabant	TEAT Champ Fleuri	6 €
Jeudi 24	10h	New Gravity / Jérôme Brabant	TEAT Champ Fleuri	5 € (scolaire)
Mercredi 30	20h	Anaïk Morel et Jamal Moqadem	TEAT Champ Fleuri	24 € ... 19 € ... 12 €

### OCTOBRE

Vendredi 9	20h	Le Bal réunionnais de l'Afrique enchantée	TEAT Plein Air	24 € ... 19 € ... 12 €
Samedi 10	20h	Le Bal réunionnais de l'Afrique enchantée	TEAT Plein Air	24 € ... 19 € ... 12 €
Vendredi 16	19h	La 7 <sup>e</sup> soirée du court	TEAT Champ Fleuri	18 € ... 15 € ... 9 €
Mercredi 21	20h	Tricodpo	TEAT Plein Air	14 € ... 12 € ... 7 €
Jeudi 29	13h30	Halory Goerger et Antoine Defoort	TEAT Champ Fleuri	5 € (scolaire)
Vendredi 30	20h	Halory Goerger et Antoine Defoort	TEAT Champ Fleuri	18 € ... 15 € ... 9 €
	20h	Dominique Barret	TEAT Plein Air	22 € ... 18 € ... 11 €
Samedi 31	20h	Halory Goerger et Antoine Defoort	TEAT Champ Fleuri	18 € ... 15 € ... 9 €
	20h	Dominique Barret	TEAT Plein Air	22 € ... 18 € ... 11 €

### NOVEMBRE

Mardi 3	10h	Danyèl Waro / Ze Jam Afane	TEAT Champ Fleuri	5 € (scolaire)
	13h30	Danyèl Waro / Ze Jam Afane	TEAT Champ Fleuri	5 € (scolaire)
Vendredi 6	19h	Metropolitan Opera	TEAT Champ Fleuri	18 € ... 15 € ... 9 €
Jeudi 12	20h	Nicolas Givran	TEAT Champ Fleuri	14 € ... 12 € ... 7 €
Vendredi 13	20h	Nicolas Givran	TEAT Champ Fleuri	14 € ... 12 € ... 7 €
Samedi 14	20h	Kaloubadya	TEAT Plein Air	18 € ... 15 € ... 9 €
Mardi 17	10h	Cie Baba Sifon	TEAT Champ Fleuri	5 € (scolaire)
	13h30	Cie Baba Sifon	TEAT Champ Fleuri	5 € (scolaire)
Vendredi 20	20h	L.A. Dance Project / Benjamin Millepied	TEAT Champ Fleuri	28 € ... 23 € ... 14 €
Samedi 21	20h	L.A. Dance Project / Benjamin Millepied	TEAT Champ Fleuri	28 € ... 23 € ... 14 €
Dimanche 22	15h	L.A. Dance Project / Benjamin Millepied	TEAT Champ Fleuri	28 € ... 23 € ... 14 €
Mercredi 25	20h	Oktöb	TEAT Champ Fleuri	14 € ... 12 € ... 7 €
Jeudi 26	20h	Bertwin D'Souza / Anjara Rasamiarison	Théâtre Canter	14 € ... 12 € ... 7 €
Vendredi 27	20h	Nadjani Danse Compagnie / Soul City	TEAT Champ Fleuri	14 € ... 12 € ... 7 €

Pass ECUMe : 27 € les 3 soirées des 25, 26 et 27 novembre

### DÉCEMBRE

Vendredi 4	10h	Pat'Jaune - Séance spéciale	TEAT Champ Fleuri	5 €
	14h	Pat'Jaune - Séance spéciale	TEAT Champ Fleuri	5 €
	19h	Ballet du Bolchoï	TEAT Champ Fleuri	18 € ... 15 € ... 9 €
Samedi 5	20h	Davy Sicard	TEAT Plein Air	18 € ... 15 € ... 9 €
Lundi 7	13h30	Pat'Jaune	TEAT Champ Fleuri	5 € (scolaire)
Mardi 8	10h	Pat'Jaune	TEAT Champ Fleuri	5 € (scolaire)
	19h	Pat'Jaune	TEAT Champ Fleuri	18 € ... 15 € ... 9 €
Samedi 12	20h	Firmin Viry	TEAT Plein Air	18 € ... 15 € ... 9 €



# JACKBOX®

OFFREZ OU FAITES-VOUS PLAISIR

IDÉES CADEAUX ?!  
DÉCOUVREZ LES NOUVEAUX  
COFFRETS CADEAUX JACKBOX  
ET FAITES ENCORE PLUS D'ÉCONOMIES !

**JACKBOX ANNIVERSAIRE**  
POUR 1 PERSONNE

15% de réduction

**59 € POUR ELLE**

- 1 COUPE DE CHAMPAGNE
- 1 SAUX, 1 VERRE DE VIN (SÉLECTION DE SOMMELIER)
- 1 GÂTEAU ÉTOILANT AU PÂLE EN GÂTEAU
- 1 NOUVEAU 30' HÉLIOPHANE À LA CACAO
- 10 € DE JETONS AUX MACHINES À SOUS
- 1 PHOTO SOUVENIR AU CASINO ST GILLES

**59 € POUR LUI**

- 1 COUPE DE CHAMPAGNE
- 1 SAUX, 1 VERRE DE VIN (SÉLECTION DE SOMMELIER)
- 1 GÂTEAU ÉTOILANT AU PÂLE EN GÂTEAU
- 2 BERRINGS DE TOP DE BARRONS AU CUIS
- 10 € DE JETONS AUX MACHINES À SOUS
- 1 PHOTO SOUVENIR AU CASINO ST GILLES

**JACKBOX DÉCOUVERTE**  
POUR 2 PERSONNES

20% de réduction

**59 €** ★★

- 2 PLANCHAS DU CHEF
- 2 SAUX, 2 VERRES DE VIN (SÉLECTION DE SOMMELIER)
- 2 CAFÉS GOURMANDES AU PÂLE EN GÂTEAU
- 20 € DE JETONS AUX MACHINES À SOUS
- 1 PHOTO SOUVENIR AU CASINO ST GILLES

**125 €** ★★★★★

- 2 COUPES DE CHAMPAGNE
- 2 SAUX, 2 VERRES DE VIN (SÉLECTION DE SOMMELIER)
- 2 MENUS PRÉSTIGE
- 20 € DE JETONS AUX MACHINES À SOUS
- 1 PHOTO SOUVENIR AU CASINO ST GILLES

OÙ QUE VOUS SOYEZ,  
COMMANDEZ EN LIGNE SUR  
[WWW.COFFRETS-JACKBOX.COM](http://WWW.COFFRETS-JACKBOX.COM)

COLLECTION PRÉCIEUSE  
PLAISIR ET PRESTIGE

**JACKBOX RUBIS**  
POUR 2 PERSONNES

20% de réduction

**450 € POUR 2 PERSONNES**

- 2 COUPES DE CHAMPAGNE
- 2 MENUS PRÉSTIGE
- 2 VERRES DE VIN (SÉLECTION DE SOMMELIER)
- 2 SAUX, 2 CAFÉS AU PÂLE EN GÂTEAU
- 1 NUIT EN CHAMBRE DOUBLE SUPÉRIEURE À L'HÔTEL LE SAUX, PETITS-DEJEUNERS INCLUS
- 2 GÂTEAUX PÂLE EN GÂTEAU, 10' HÉLIOPHANE AU SOUS DU BARRON SOUS
- 2 DÉJEUNERS AU GOLF DU BARRON SOUS
- 40 € DE JETONS AUX MACHINES À SOUS
- 1 PHOTO SOUVENIR AU CASINO ST GILLES

**JACKBOX EMOTION**  
POUR 2 PERSONNES

20% de réduction

**149 €** ★★

- 2 COUPES DE CHAMPAGNE
- 2 PLANCHAS SALÉES
- 2 SAUX, 2 VERRES DE VIN (SÉLECTION DE SOMMELIER)
- 2 CAFÉS GOURMANDES AU PÂLE EN GÂTEAU
- 1 NUIT À L'HÔTEL L'ALAMANCA EN CHAMBRE DOUBLE AVEC PETITS DÉJEUNERS INCLUS
- 20 € DE JETONS AUX MACHINES À SOUS
- 1 PHOTO SOUVENIR AU CASINO ST GILLES

**JACKBOX EMOTION**  
POUR 2 PERSONNES

20% de réduction

**310 €** ★★★★★

- 2 COUPES DE CHAMPAGNE
- 2 MENUS PRÉSTIGE
- 2 SAUX, 2 CAFÉS AU PÂLE EN GÂTEAU
- 2 VERRES DE VIN (SÉLECTION DE SOMMELIER)
- 20 € DE JETONS AUX MACHINES À SOUS
- 1 NUIT À L'HÔTEL LE BOUCAN CANOT, PETITS-DEJEUNERS INCLUS
- 20 € DE BIÈVRES COCKTAILS (7 FRUITS FRAIS AU BAR LA CANTINE)
- 1 PHOTO SOUVENIR AU CASINO SAINT GILLES

**JACKBOX SENSATION**  
POUR 2 PERSONNES

15% de réduction

**139 €** ★★

- 2 COUPES DE CHAMPAGNE
- 2 PLANCHAS DU CHEF SALÉES
- 2 SAUX, 2 VERRES DE VIN (SÉLECTION DE SOMMELIER)
- 2 CAFÉS GOURMANDES AU PÂLE EN GÂTEAU
- 1 BUGGY POUR 24H AVEC BUGGY RUN®
- 20 € DE JETONS AUX MACHINES À SOUS
- 1 PHOTO SOUVENIR AU CASINO ST GILLES

**JACKBOX SENSATION**  
POUR 2 PERSONNES

15% de réduction

**315 €** ★★★★★

- 2 COUPES DE CHAMPAGNE
- 2 MENUS PRÉSTIGE
- 2 VERRES DE VIN (SÉLECTION DE SOMMELIER)
- 2 SAUX, 2 CAFÉS AU PÂLE EN GÂTEAU
- 1 SURVOL EN HÉLIOPHANE DE LA BAIE DE ST PAUL ET DÉCOUVERTE DE MAFATE
- 20 € DE JETONS AUX MACHINES À SOUS
- 1 PHOTO SOUVENIR AU CASINO ST GILLES

**JACKBOX SAPHIR**  
POUR 2 PERSONNES

20% de réduction

**490 € POUR 2 PERSONNES**

- 2 COUPES DE CHAMPAGNE
- 2 MENUS PRÉSTIGE
- 2 VERRES DE VIN (SÉLECTION DE SOMMELIER)
- 2 SAUX, 2 CAFÉS AU PÂLE EN GÂTEAU
- 1 CROISIÈRE PAYSAN AVEC COCKTAIL AU COQUEUR DE SOUS DE 1/2 JOURNÉE AVEC CATA PAYSAN
- 1 NUIT EN CHAMBRE DOUBLE SUPÉRIEURE À L'HÔTEL LE PÂLE, PETITS-DEJEUNERS INCLUS
- 40 € DE JETONS AUX MACHINES À SOUS
- 1 PHOTO SOUVENIR AU CASINO ST GILLES

**NOUVEAUTÉ !**

**JACKBOX DIAMANT**  
POUR 2 PERSONNES

À PARTIR DE 120€

PERSONNALISEZ VOTRE JACKBOX !

SUR UNE BASE DE :

- 2 COUPES DE CHAMPAGNE
- 2 MENUS PRÉSTIGE AU PÂLE EN GÂTEAU
- 20€ DE JETONS AUX MACHINES À SOUS
- 1 PHOTO SOUVENIR AU CASINO DE ST GILLES

ET

SÉLECTIONNEZ 1 OU PLUSIEURS PRESTATIONS :

- HÔTELS, TRANSPORTS, ACTIVITÉS
- TOUT EN BÉNÉFICIAIRE DE NOS TARIFS EXCLUSIFS JACKBOX !

**JACKBOX EMERAUDE**  
POUR 2 PERSONNES

15% de réduction

**659 € POUR 2 PERSONNES**

- 2 COUPES DE CHAMPAGNE
- 2 MENUS PRÉSTIGE
- 2 VERRES DE VIN (SÉLECTION DE SOMMELIER)
- 2 SAUX, 2 CAFÉS AU PÂLE EN GÂTEAU
- 1 NUIT À L'HÔTEL BIARRA SEA LODGE EN CHAMBRE DOUBLE PETITS DÉJEUNERS ET DÉJEUNERS INCLUS
- 1 ASSURETOUR CASINO ST GILLES - HÔTEL BIARRA SEA LODGE EN VOITURE SPORTE OU VÉLO
- 1 PLACE KARTING, CANY ONNE
- 40 € DE JETONS AUX MACHINES À SOUS
- 1 PHOTO SOUVENIR AU CASINO ST GILLES

PLUS D'INFORMATIONS  
[WWW.COFFRETS-JACKBOX.COM](http://WWW.COFFRETS-JACKBOX.COM)  
[CONTACT@COFFRETS-JACKBOX.COM](mailto:CONTACT@COFFRETS-JACKBOX.COM)  
0262 24 47 00

JACKBOX EST UNE MARQUE DÉPOSÉE DE LA COFFRETS S.A.  
CONDITIONS GÉNÉRALES DISPONIBLES SUR NOTRE SITE INTERNET [WWW.COFFRETS-JACKBOX.COM](http://WWW.COFFRETS-JACKBOX.COM)  
L'ACCÈS AUX SALLES DE JEUX EST RESTREINT AUX MINEURS OU AUX PERSONNES INTERDITES DE JEUX. SUR PRÉSENTATION D'UNE PIÈCE D'IDENTITÉ EN COURS DE VALIDITÉ.  
OFFRES SOUMISES À CONDITIONS, NON CUMULABLES, NON REMBOURSABLES, NON ÉCHANGIABLES, SUR RÉSERVATION ENQUANTUM.  
L'ABUSE D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.  
PROMOTS & TARIFS APPLICABLES JUSQU'AU 31 JUILLET 2015. CONSULTER NOTRE SITE INTERNET [WWW.COFFRETS-JACKBOX.COM](http://WWW.COFFRETS-JACKBOX.COM) POUR TOUTES INFOS & AJOUR.



# ADHÉSIONS

SEUL  
À DEUX  
EN FAMILLE  
ENTRE COLLÈGUES OU AMIS  
CHOISISSEZ LA FORMULE QUI VOUS CONVIENT !

Avec la carte d'adhésion 2015 des TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air, bénéficiez des avantages suivants :

- 20% de réduction sur le tarif normal sur l'ensemble des spectacles de la saison présentés dans ce programme (sauf tarif unique),
- Possibilité de réserver vos places dès maintenant et de les confirmer par un règlement jusqu'à 15 jours avant la date du spectacle (passé ce délai, vos réservations seront remises à la vente),
- Réception à domicile des avant-programmes, programmes de saison et des festivals (7 envois par an),
- Réductions dans les salles culturelles de l'île.

Les cartes d'adhésion sont à demi-tarif pour la saison Août-Décembre 2015.

**ADHÉSION SOLO 8 €** au lieu de 16 €

**ADHÉSION DUO 14 €** au lieu de 28 €

FAITES BÉNÉFICIER LA PERSONNE DE VOTRE CHOIX DU TARIF ADHÉRENT.

Les cartes d'adhésion Solo et Duo sont nominatives et non cessibles.

## ADHÉSION ENTREPRISES ET ASSOCIATIONS

Spécialement destinée aux entreprises, associations, amicales du personnel et institutions gérées par les collectivités territoriales, cette formule d'adhésion facilite l'accès du plus grand nombre aux spectacles proposés par les TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air.

Le montant de la cotisation varie selon l'effectif.

Les avantages sont consentis quel que soit le nombre de billets achetés, jusqu'au soir de la représentation (dans la limite des places disponibles), et que vos places soient réservées par l'intermédiaire d'un représentant de votre structure ou à titre individuel (sur présentation d'un justificatif d'appartenance).

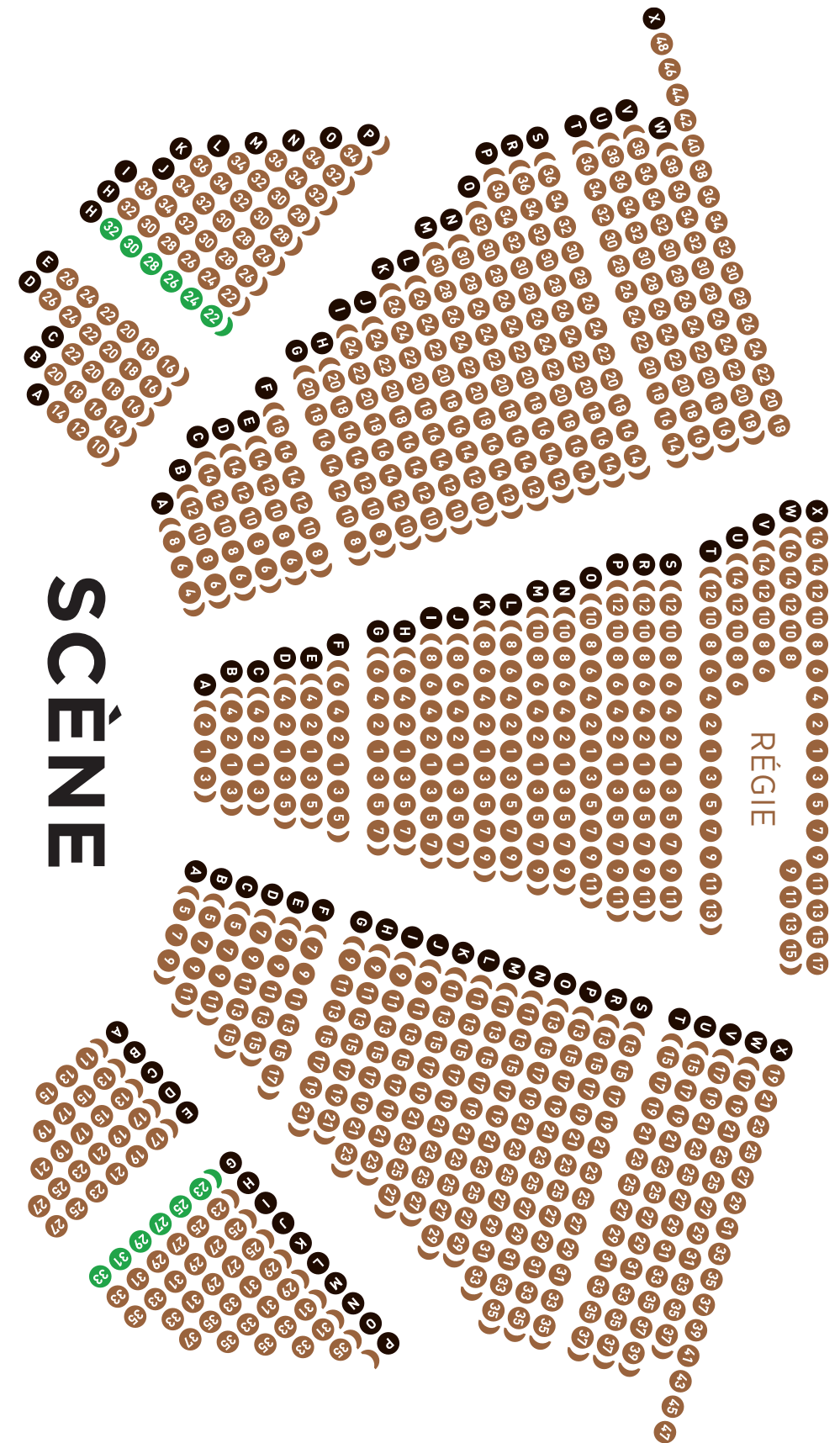
Être adhérent, c'est aussi avoir la possibilité d'organiser ensemble une présentation de la saison au sein de votre structure, pour vous parler des spectacles, vous projeter des extraits et vous conseiller dans vos choix, et recevoir le matériel nécessaire à la promotion des activités des TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air.

Contactez :  
**Nathalie Ebrard**  
chargée des relations avec le public  
Tél. 02 62 419 322 - 06 92 419 321  
[nebrard@theatreunion.re](mailto:nebrard@theatreunion.re)



# PLAN DE SALLE **TEAT** CHAMP FLEURI

● PLACES RÉSERVÉES AUX PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE



## MENTIONS OBLIGATOIRES:

### Joël Pommerat *Cendrillon*

Assistant mise en scène: Pierre-Yves Le Borgne / Assistant mise en scène tournée: Philippe Carbonneaux / Régie générale tournée: Emmanuel Abate, Nicolas Nore / Régie lumières: Guillaume Rizzo / Régie son: Antoine Bourgain / Régie vidéo: Grégoire Chomel / Régie plateau: Julien Desmet, Nicolas Nore / Habilleuse: Nathalie Willems / Réalisation décor et costumes: Ateliers du Théâtre National de Bruxelles / Production: Théâtre National de Bruxelles / Coproduction: La Monnaie - De Munt / Avec la collaboration de la Compagnie Louis Brouillard.

### Tricodpo *Tricodposcopie*

Coproduction: La Fabrik - Espace culturel Jean-Pierre Clain, Kabardock, TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air - Théâtres départementaux de La Réunion, Théâtre Canter - CROUS de La Réunion.

### Halory Goerger et Antoine Defoort *Germinal*

Interprétation: Arnaud Boulogne - Jean-Baptiste Delannoy, Ondine Cloez - Beatriz Setién, Antoine Defoort - Denis Robert, Halory Goerger - Sébastien Vial, et la voix de Mathilde Maillard / Direction technique: Frédéric Borrotzu, Colin Plancher / Régie générale et plateau: Frédéric Borrotzu, Colin Plancher / Lumière, vidéo: Sébastien Bausseron, Alice Dussart / Son: Robin Mignot, Régis Estreich / Production: L'Amicale de production / Chargé de production et regard extérieur: Julien Fournet / Assistante de production: Mathilde Maillard / Administration: Sarah Calvez, Kevin Deffrennes / Secrétariat général et diffusion: Anne Rogeaux / Logistique: Pauline Foury / Constructeurs: Christian Allamano, Cédric Ravier, Danny Vandeput (Kunstenfestivaldesarts) / Consultante lumière: Annie Leuridan / Coproduction: Festival Transamériques, Carrefour International du Théâtre (Québec), la Biennale de la danse de Lyon, Théâtre de la Manufacture - CDN Nancy Lorraine, Kunstenfestivaldesarts, le Phénix - Scène nationale de Valenciennes, Buda Kunstencentrum Courtrai, Kunstencentrum Vooruit, le Vivat - Scène conventionnée d'Armentières, CECN, Alkantara festival, le TnBA - Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine, Festival Baltoscandal, Noorderzon Performing Arts Festival Groningen, Rotterdamse Schouwburg, NTXSTP / Ce projet bénéficie du soutien du Conseil Régional Nord-Pas-de-Calais, du ministère de la Culture et de la Communication (DRAC Nord-Pas-de-Calais) et du réseau APAP - Performing Europe / Antoine Defoort et Halory Goerger sont artistes associés au Phénix - Scène nationale de Valenciennes, au Beursschouwburg - Bruxelles, au CENTQUATRE-PARIS et à APAP / Performing Europe (DGEAC - Programme Culture). L'Amicale de production bénéficie du soutien du ministère de la Culture et de la Communication (Conventionnement DRAC Nord-Pas-de-Calais), du Conseil Régional du Nord-Pas-de-calais, de la Ville de Lille.

### Danyèl Waro / Ze Jam Afane *Maloya palabre*

Coproduction: TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air - Théâtres départementaux de La Réunion, avec le soutien du CENTQUATRE-PARIS et du Festival Africolor.

### Cie Baba Sifon *Lapin*

Production: Cie Baba Sifon. Coproduction: Le Séchoir - Scène conventionnée de Saint-Leu / Avec le soutien de: Lésapas Culturel Leconte de Lisle à Saint-Paul, Bibliothèque intercommunale Alain Lorraine à Saint-Denis / La Cie Baba Sifon est compagnie associée au Séchoir - Scène conventionnée de Saint-Leu.

### L.A. Dance Project / Benjamin Millepied

Production: L.A. Dance Project / Partenaires: Music Center Disney Hall (Los Angeles), Théâtre du Châtelet (Paris), Sadler's Wells (Londres), Maison de la Danse et Biennale de la danse de Lyon, Ace Hotel.

### Bertwin D'Souza *Moksh*

Coproduction: TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air - Théâtres départementaux de La Réunion, Centre chorégraphique national de Rillieux-la-Pape - Direction Yuval Pick.

### Didier Boutiana / Soul City *Priyèr' si priyèr'*

Coproduction: TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air - Théâtres départementaux de La Réunion, Lésapas culturel Leconte de Lisle (Saint-Paul).

### Nadjani Danse Compagnie *Kafrine*

Production: Nadjani Danse Compagnie / Coproduction: TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air - Théâtres départementaux de La Réunion, Centre chorégraphique national de Rillieux-la-Pape - Direction Yuval Pick / Remerciements: Centre national de la Danse (Pantin), Parc Oméga (Saint-Paul) / Soutiens: Dac-ol, Département de La Réunion.



# PARTENAIRES



Le TEAT Champ Fleuri à Saint-Denis et le TEAT Plein Air à Saint-Gilles sont des établissements culturels du Département de La Réunion

## Partenaires institutionnels

Ministère de la Culture et de la Communication – DAC-OI (Direction des Affaires Culturelles - Océan Indien), Académie de La Réunion, Région Réunion, Ville de Saint-Denis, Ville de Saint-Paul



## Partenaires officiels

Air France, Banque de La Réunion, Brasseries de Bourbon, Canal+, Casino de Saint-Gilles



## Partenaires médias

Antenne Réunion, Les Inrockuptibles, Le Journal de l'Île, Memento



## Partenaires associés

Hôtel Le Nautile, Hôtel Juliette Dodu, Île de La Réunion Tourisme, Mascarin



## Partenaires culturels

CENTQUATRE-PARIS, Centre National de la Chanson des Variétés et du Jazz, Centre National de la Danse, Institut Français, Onda, Sacem



Archives départementales de La Réunion, Bibliothèque départementale de La Réunion, Centre Chorégraphique National de Rillieux-la-Pape, Centre de Développement Chorégraphique de Toulouse / Midi-Pyrénées, Conservatoire à Rayonnement Régional de La Réunion, École Supérieure d'Art de La Réunion, Les Électropicales, Institut Français de Madagascar, Institut Français de Maurice, La Ligne à Saint-Denis, Lycée Georges Brassens à Sainte-Clotilde, Lycée Hôtelier La Renaissance à Saint-Paul, Salle Guy Alphoncine à Saint-André, Salle Georges Brassens aux Avirons, Salle Henri Madoré à Saint-Philippe, Salle Yves Montand à Sainte-Rose, Théâtre des Sables à Étang-Salé, Théâtre Guy Agenor à La Plaine des Palmistes, Théâtre Canter – CROUS de La Réunion, Théâtre Luc Donat au Tampon, Ville de Saint-Philippe, Ville de Sainte-Rose

Devenez mécène culturel

**Entreprises, associez votre image à celle des TEAT Champ Fleuri | TEAT Plein Air**

- En devenant mécène de la saison et en bénéficiant d'avantages fiscaux
- En choisissant de soutenir financièrement un spectacle
- En organisant avec notre concours des soirées pour vos clients et collaborateurs



# RÉVEIL MATIN BONHEUR



**EN DIRECT  
AVEC ALICIA TANDRYA  
ET JACK**  
Des invités inédits, des clips,  
des informations météo  
et routières, des surprises  
et des cadeaux à gagner !

Du lundi au vendredi  
à 7h00 sur







DÉPARTEMENT  
DE LA  
**Réunion**

---